

**INFORMACJE OGÓLNE • GENERAL INFORMATION • ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ • ЖАЛПЫ МЭЛИМЕТТЕР • АГУЛЬНАЯ ИНФАРМАЦИЯ • ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ • VŠEOBECNÉ INFORMACE • VŠEOBECNÉ POKYNY • ALLGEMEINE INFORMATIONEN • INFORMATIONS GENERALES • INFORMATIJI GENERALE • VENDROJI INFORMACIJA • VISPĀRĒJA INFORMĀCIJA • ŪLDINFORMĀCIJAS • ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ • ALGEMEEN • INFORMACIONES GENERALES • ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK • INFORMAZIONI GENERALI • INFORMAZIONI GENERALI • ՆՊՅԱԾԻ ՈՒՅՄՈՒԹՅՈՒՆ**

## PL

- Produkty należy przechowywać w krytych pomieszczeniach, poza zasięgiem urządzeń grzewczych i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, w temperaturze nie wyższej niż 60°C. W warunkach zabezpieczających profile przed zanieczyszczeniem, odfosfataczeniem i uszkodzeniami mechanicznymi. Opakowania powinny być składowane na paletach lub paletach o długości nie mniejszej niż długość opakowania. Niedozwolone jest pozostawienie końców opakowania bez podparcia i układanie więcej niż 10-12 opakowań jeden na drugim.
- Produkt transportować w pozycji poziomej, w temperaturze nie przekraczającej 60°C.
- Przed montażem należy rozpakować produkt i porównać kolorystykę.
- W przypadku wystąpienia widocznych wad produktu lub zauważenia nieprawidłowości należy zgłosić je niezwłocznie przed rozpoczęciem montażu do sprzedawcy.
- Profile SX(P) 05/06 mogą być montowane zarówno poziomo jak i pionowo.
- Profile SX(P) 05/06 można montować na ścianach oraz jako wykończenie sufitów.
- Do obróbki profili należy używać konwencjonalnych narzędzi stolarskich do cięcia lub wiercenia. Należy używać pił o drobnych zębach; narzędzia mechaniczne do obróbki powinny być używane z takimi samymi lub większymi szybkościami jak przy obróbce drewna.
- Podczas cięcia profili najlepiej jest użyć szlifierki kątovej, aby zapobiec pęknięciom. Podczas cięcia należy chronić oczy przy pomocy okularów ochronnych.
- Naturalną i niezbymalną cechą tworzywa PVC jest zmiana wymiarów pod wpływem różnicy temperatur. Profile mogą zmienić swoją długość na odcinku 1 m o 0,7 mm na każde 10°C różnicy temperatur.
- Należy zachowywać odpowiednią wentylację od dołu (min. 50 mm od powierzchni ziemi) i z góry ściany (min. 20 mm). Naturalną cechą profili z tworzyw sztucznych jest kumulacja ciepła. Niezachowanie właściwej puski powietrznej może powodować termiczną degradację tworzywa i deformację paneli.
- Nie należy modyfikować produktu poprzez obróbkę jego powierzchni lub pokrycie jej warstwą innego materiału.
- Podczas użytkowania produktu mogą wystąpić zmiany koloru pod wpływem promieniowania słonecznego w czasie określonym w Tabeli 1, uzależnionym od położenia geograficznego miejsca montażu produktu (Tabela 2), nieprzekraczające 3 stopnia w skali szarej opisanej w normie EN 20105-A02.
- Używanie w sąsiedztwie produktu, w tym bezpośrednio kontakt z produktem, przedmiotów, roślin lub obiektów budowlanych może skutkować nierównomiernym obdarzeniem produktu.
- Należy zachowywać odpowiednie odstępy dylatacyjne. Szczegóły wymiaru dylatacji w zależności od temperatury montażu i długości profilu przedstawiono w Tabeli 3.

## MONTAŻ I KONSERWACJA

- Konstrukcja nośna może być wykonana zarówno z lat drewnianych jak i profili metalowych montowanych bezpośrednio do ścian. Zarównołaty drewniane, jak i profile metalowe powinny być wyrównane przy pomocy poziomicy tak, by tworzyły równą płaszczyznę; w razie potrzeby należy stosować kliny w celu wyrównania poziomu lat.
- Przy montażu paneli nigdy nie wkładać wkrętów do końca, tzn. tak by główka bezpośrednio dotykała powierzchni panela - może to ograniczać możliwość ekspansji/skurczu profilu. Zachowaj mały odstęp pomiędzy powierzchnią panela, a dolną płaszczyznę główki wkrętu, tak by można było poruszać panelem w płaszczyźnie horyzontalnej po przykręceniu go do lat. Listwy wykończeniowe mocujemy na sztywno.
- Podczas instalacji paneli i elementów mocujących, śruba musi być wkręcona w środek otworu przeznaczanego do mocowania. Zabrania się mocowania bezpośrednio przez powierzchnię profilu.
- Rekomendowana temperatura otoczenia podczas montażu mieści się pomiędzy 0°C a 35°C. Przed montażem należy sezonować profile przez 2-3 godziny w miejscu instalacji tak, aby profil miał możliwość wyrównania temperatury do temperatury otoczenia.
- Produkt należy czyścić roztworem detergentu o temperaturze poniżej 40°C. Nie stosować rozpuszczalników, agresywnych i żrących płynów. Przemyc wodą po umyciu.
- Należy stosować się do wszystkich zasad wskazanych w instrukcji montażu i użytkowania.

## OPIS DO RYSUNKÓW

**KONSTRUKCJA NOŚNA DREWNIANA: 1.1.** Montaż lat poziomych. Rozstaw dopasować do stosowanej izolacji. / **1.2.** Położenie warstwy izolacyjnej. / **1.3.** Położenie folii parozizolacyjnej. / **1.4.** Montaż lat pionowych. / **1.5.** Montaż lat poziomych do montażu pionowego - w tym przypadku spodniełaty można rozstawić szerzej.

**KONSTRUKCJA NOŚNA METALOWA: 2.1.** Montaż uchwyty ES do podkonstrukcji metalowej. / **2.2.** Montaż warstwy izolacyjnej. / **2.3.** Montaż folii parozizolacyjnej. / **2.4.** Montaż profili metalowych do uchwytów ES, wystające części uchwytów należy odgiąć. / **2.5.** W narożnikach, w odstępach co 400 mm, montujemy dodatkowe blachy pomocnicze umożliwiający przymocowanie narożników. UWAGA! Należy stosować wkręty odpowiedniej wielkości / **2.6.** Zastosowanie listwy wentylacyjnej dolnej SV 11.5. / **2.7.** Przekrój poziomy. Możliwość zastosowania profilu zamkniętego zamiast profilu UW/CW.

**PODSTAWY MONTAŻU: 3.1.** Na początku montujemy listwę wentylacyjną dolną SV 11.5, następnie listwy pionowe, a na końcu listwę startową SV 11. UWAGA! Należy stosować wkręty odpowiedniej wielkości. / **3.2.** Wykończenie narożnika zewnętrznego z wykorzystaniem listwy SV(P) 12.5. / **3.3.** Podczas montażu skosów, na początku montujemy listwę wentylacyjną dolną SV 11.5, następnie listwy pionowe, a na końcu listwę startową SV(P) 15. / **3.4.** Pierwszy panel zaczepiamy o listwę SV 11. / **3.5.** Przykręcamy panel wkrętami w wyznaczone miejsca do tego otworach. Wkręty przykręcamy na środku otworu montażowego i nie wkładamy ich do końca. / **3.6.** Podczas montażu należy zachować odstępy dylatacyjne, tak, by można było panel (rząd paneli) przesunąć w poziomie. Każdy kolejny panel zaczepiamy o krawędź poprzedniego, lekko go uginając, by mieścił się do kieszeni listw pionowych. Wykończenie narożnika wewnętrznego z wykorzystaniem listwy SV(P) 15 i narożnika zewnętrznego listwą SV(P) 12. / **3.7.** Łączenie paneli sidingowych za pomocą łącznika SV(P) 18 - dotyczy montażu poziomego paneli. / **3.8.** Docinanie paneli na odpowiednią wysokość, przy pomocy np. szlifierki kątovej. / **3.9.- 3.10.** Montaż ostatniego panelu wcześniej przyciętego na długości, z zastosowaniem listw SV(P) 15 i 14.

**ETAPY MONTAŻU - OKNA, DRZWI: 4.1.** Zastosowanie listw wykończeniowych przy otworach okiennych - dół otworu okiennego - SV(P) 12, 14, 15. Przycinanie paneli do wielkości otworu okiennego - dół. Dociepić panel zaczepiamy o panel zamontowany niżej. Dociepić górną krawędź wsuwamy w zamontowane wcześniej listwy wykończeniowe, uwzględniając dylatację. / **4.2.** Montaż paneli we wnęce okiennej. / **4.3.** Zastosowanie listw wykończeniowych przy otworach okiennych - góra otworu okiennego SV(P) 12; 15. / **4.4.** Przycinanie paneli do wielkości otworu okiennego - góra otworu okiennego. / **4.5.- 4.8.** Zastosowanie listw wykończeniowych przy otworach okiennych - SV(P) 19 i 14.

**MONTAŻ PIONOWY: 5.1.** Montaż paneli SX(P) 05/06 w pionie z zastosowaniem listw wykończeniowych SV(P) 12; 14; 15 i 11.5. / **5.2.** Montaż pierwszego panelu w pionie. Obcinamy dolny zamek panelu i umieszczamy w listwie SV(P) 15/12. Blokada panelu za pomocą dwóch wkrętów na drugiej łacie od góry. / **5.3.** Każdy kolejny panel zaczepiamy o krawędź poprzedniego i mocujemy w ten sam sposób. Ostatni panel wymaga dociecia. / **5.4.- 5.14.** Wykończenie narożników zewnętrznymi z zastosowaniem narożnika zewnętrznego mini SV(P) 12.5 i narożnika zewnętrznego do montażu pionowego SV(P) 12V. Na każdej kolejnej łacie panel mocujemy w sposób standardowy. / **5.15.** Wykończenie narożnika

wewnętrznego z wykorzystaniem listwy SV(P) 15. / **5.16.** Dociepienie i montaż ostatniego panelu z użyciem listw SV(P) 15 i 14. / **5.17.** Szczelina wentylacyjna u góry ściany. / **5.18.- 5.20.** Zakończenie ściany z użyciem listw SV(P) 19 i 14. / **5.21.- 5.25.** Łączenie paneli zamontowanych pionowo z użyciem listw SV(P) 15 i 16.5.

**WYKOŃCZENIE WNEKI Z SUFITEM: 6.1.** Montaż lat we wnęce sufitowej. Rozstaw lat poziomych max 400 mm. Skrajnełaty: prawej, lewej strony i ściany oddalić od krawędzi w zależności od typu montażu bocznego. / **6.2.** Montaż lat / podkonstrukcji zaczepiamy od lewej strony wneki. Dla układu poziomego paneli patrz rys. 1.1.- 1.4. / **6.3.** Montaż lat / podkonstrukcji dla układu pionowego paneli patrz rys. 1.1.- 1.5. / **6.4.** Montaż listw zaczepiamy od strony lewej. Bok lewy, góra listwa SV(P) 15. Dolne listwy tak jak przy montażu poziomym paneli patrz rys. 3.1. Lewy bok dla montażu pionowego paneli listwa SV(P) 15. / **6.5.** Montaż listw SV(P) 15: góra, bok prawy. Montaż dolnych listw i narożnika tak jak przy montażu pionowym paneli, patrz rys. od 5.1.- 5.4. / **6.6.** Montaż paneli rozpoczynamy od strony lewej. Do rozpoczęcia montażu można użyć obciętego zamka panelu, lub listwę SV 11. W zależności od szerokości górnej łaty drewnianej. / **6.7.** Podczas montażu górnych paneli końce wsunąć w powstałą kieszeń między podkonstrukcją a listwą SV(P) 15 zamontowaną w podkonstrukcji do montażu pionowego i górnego. / **6.8.** Drugi etap montażu paneli zaczepiamy od strony lewej (2). W układzie poziomym ostatni panel wsuwamy powyżej paneli górnych. Pamiętajmy o podparciu ostatniego panela o listwę SV 14. Następnie montujemy panele w układzie pionowym (3-4) zgodnie z instrukcją od rys. 5.2.- 5.5 (pamiętajmy o dodatkowym punkcie podparcia panelu w listwie SV(P) 15 na starcie i końcowej listwie SV(P) 15).

## EN

- Products should be stored in covered spaces, beyond heating equipment and direct sunlight, at a temperature not higher than 60°C. In terms securing profiles against contamination, deformation and mechanical damage. The products should be stored on shelves or pallets with a length not less than the length of a package. It is not allowed to leave the ends of the package without support and laying more than 10-12 packs of one another.
- The product should be transported in a horizontal position, at a temperature not exceeding 60°C.
- Unpack the product and compare the colours before installation.
- If any visible flaws emerge or irregularities are detected, report them immediately to the seller before installation.
- Profiles SX(P) 05/06 may be installed both in a horizontal and vertical position.
- Profiles SX(P) 05/06 can be installed on walls and as a ceiling finish.
- Machining of the profiles should be performed using conventional woodworking tools for cutting or drilling. Use fine toothed saws; mechanic tools for machining should be used with the same or higher speeds as for woodworking.
- Cutting the profiles should be preferably performed using an angle grinder, to prevent cracks. During cutting, protect your eyes with safety goggles.
- A natural and immanent feature of PVC is the change of dimensions resulting from different temperatures. The profiles may change their length by 0.7 mm at a 1 m section, for each 10°C of temperature difference.
- Maintain appropriate ventilation from the bottom (min. 50 mm from the ground) and top side of the wall (min. 20 mm). Heat accumulation is a natural feature of the profiles. Failure to maintain appropriate air gap may cause thermal degradation of the material and deformation of the panels.
- Do not modify the product by machining its surface or covering it with a layer of another material.
- During product use, colour changes due to solar radiation may occur in the time specified in Table 1, depending on the geographical location of the installed product (Table 2), not exceeding grey scale step 3, per EN 20105-A02.
- Objects, plants, or buildings located in the vicinity of the product, including ones in direct contact with the product, may cause uneven discolouration of the product.
- Adequate expansion spaces must be maintained. Detailed expansion joint dimensions depending on the installation temperature and the length of the profile are presented in Table 3.

## INSTALLATION &amp; MAINTENANCE

- The bearing structure may be made of wooden battens or metal profiles mounted directly on the walls. Both the wooden battens and metal profiles should be adjusted with a level, so they form an even surface; use wedges to align the battens, if necessary.
- When installing the panels, never tighten the screw to the end (so the head directly touches the panel surface), as this may limit the possibility of expansion/contraction. Maintain a small gap between the panel surface and the bottom plane of the screw head, so it is possible to move the panel horizontally after it is screwed to the under structure.
- During the installation of panels and fixing elements, the bolt should be screwed in the centre of the mounting hole. Mounting directly through the profile surface is not allowed. The exception is the fixing point.
- The recommended ambient temperature during installation is between 0°C and 35°C. Prior to installation, the profiles should be seasoned for 2-3 hours at the installation site so that the profile temperature adjusts to the ambient temperature.
- The product should be cleaned with a household detergent solution at a temperature of max. 40°C. Do not use solvents and similar aggressive and corrosive liquids. Flush with clean water after washing.
- Observe all the rules indicated in the instruction for installations and use.

## DRAWINGS DESCRIPTIONS

**WOODEN BEARING STRUCTURE: 1.1.** Installation of horizontal battens. Adjust the spacing to used insulation. / **1.2.** Laying of isolating layer. / **1.3.** Laying of vapour barrier foil. / **1.4.** Mounting of vertical battens. / **1.5.** Installation of horizontal battens for vertical installation - in this case, the bottom battens can be spread more widely.

**METAL BEARING STRUCTURE: 2.1.** Mounting ES brackets to a metal substructure. / **2.2.** Insulating layer installation. / **2.3.** Vapor barrier installation. / **2.4.** Fixing metal profiles to ES brackets, bracket protruding parts must be bent out. / **2.5.** In the corners, at intervals of 400 mm, should be installed additional auxiliary sheets for mounting corners. WARNING! Use the appropriate size screws. / **2.6.** Use of the lower ventilation trim SV 11.5. / **2.7.** Horizontal cross-section. A hollow profile can be used instead of a UW/CW profile.

**INSTALLATION BASICS: 3.1.** We mount SV 11.5 bottom ventilation trim first, followed by the vertical trims and finally the SV 11 starter trim. WARNING: Use the correct size screws. / **3.2.** Finishing the outside corner using the SV(P) 12.5 trim. / **3.3.** When installing bevels, install the SV 11.5 bottom ventilation trim first, followed by the vertical trims and finally the SV(P) 15 starter trim. / **3.4.** First panel is attached to SV 11 trim. / **3.5.** Secure the panel with screws at designated mounting holes. Screws are to be placed in the middle of mounting hole. / **3.6.** The dilatation spaces are to be maintained while mounting so that you can move panel (row of panels) horizontally. Every consecutive panel is attached to the edge of preceding one bending it slightly to fit it into a pocket of vertical strips. Mounting of inside corner using SV(P) 15 and outside corner using SV(P) 12. / **3.7.** Connecting siding panels with the SV(P) 18 connector - applies to horizontal panel installation. / **3.8.** Panels are to be cut to required height with e.g. angle grinder. / **3.9.- 3.10.** Mounting of last panel, previously cut to required length, using SV(P) 15 and SV(P) 14 trims.

**INSTALLATION STAGES - WINDOWS, DOORS: 4.1.** Use of finishing trims at windows openings - lower part, with SV(P) 12, 14 and 15 trims. Cutting of panels to required window opening size. Panel that was already cut to size is attached to the panel mounted below. Upper cut edge is inserted into previously mounted finishing trims, maintaining proper dilatation. / **4.2.** Mounting of panels inside the window niche. / **4.3.** Use of finishing trims at window openings - upper

part of the window opening - SV(P) 12; 15. / 4.4. Cutting of panels to required window opening size - upper part of the window opening. / 4.5.- 4.8. Use of finishing trims at window openings - SV(P) 19 and 14.

**VERTICAL INSTALLATION: 5.1** Installing the SV(P) 05/06 panels vertically using the SV(P) 12; 14; 15 and 11.5 trims. / 5.2. Installing the first panel vertically. Cut off the bottom lock of the panel and place in the trim SV(P) 15 / 12. Lock the panel with two screws on the second battens from the top. / 5.3. Each subsequent panel is hooked onto the edge of the previous one and fixed in the same way. The last panel requires cutting. / 5.4.- 5.14. Finishing external corners using the SV(P) 12.5 mini external corner and the SV(P) 12V external corner for vertical installation. / 5.15. Finishing of inside corner using SV(P) 15. / 5.16. Cutting and installation of the last panel using trims SV(P) 15 and 14. / 5.17. Ventilation gap at the top of the wall. / 5.18.- 5.20. Wall ending using SV(P) 19 and 14. / 5.21.- 5.25. Connecting vertically mounted panels using SV(P) 15 and 16.5 trims.

**FINISHING THE CEILING RECESS: 6.1.** Mounting of battens in the ceiling recess. Spacing of horizontal battens max. 400 mm. Space the right-, left-side outer battens and the wall away from the edge depending on the type of side mounting. / 6.2. Mounting of the battens / sub-structures from the left side of the recess. For the horizontal arrangement of the panels see fig. 1.1.- 1.4. / 6.3. Mounting of the battens / sub-structures For vertical layouts of the panels see fig. 1.1.- 1.5. / 6.4. Start the mounting of the trims from the left-hand side. Left side, top with SV(P) 15 trim. Bottom trim as for horizontal panel installation, see fig. 3.1. Left side for vertical panel installation SV(P) 15 trim. / 6.5. Mounting of SV(P) 15 trims: top, right-hand side. Mounting of the lower trims and corner as for the vertical installation of the panels, see Figures 5.1.- 5.4. / 6.6. Start the mounting of the panels from the ceiling, left-hand side. Either the cut-off panel lock or the SV 11 trim can be used to start the installation, depending on the width of the upper wooden batten. / 6.7. When mounting the upper panels, slide the ends into the resulting pocket between the sub-structure and the SV(P) 15 trim installed in the sub-structure for vertical and upper mounting. / 6.8. The second stage of panel mounting starts from the left-hand side(2). In the horizontal arrangement, the last panel is inserted above the top panels. Remember to support the last panel against the SV(P) 14 trim. Next, mount the panels vertically (3-4) according to the instructions from Fig. 5.1.- 5.4 (remember the additional panel support point in the SV(P) 15 trim at the start and end of the SV(P) 15 trim).

## RU

- Профили следует хранить в крытых складских помещениях вне зоны действия отопительных приборов и прямых солнечных лучей при температуре не выше 60°C в условиях, обеспечивающих предохранение профилей от загрязнения, деформации и механических повреждений. Продукция в упаковке должна храниться на стеллажах длиной не менее длины мерных отрезков. Не допускается свисание свободных концов изделий и не более 12 упаковок в стопке.
- Изделия следует транспортировать в горизонтальном положении при температуре не более 60°C.
- Перед монтажом распакуйте все панели и сравните цвет.
- В случае появления видимых дефектов изделия или обнаружения неисправностей следует незамедлительно сообщить о них продавцу перед началом монтажа.
- Профили SX(P) 05/06 предназначены для монтажа как по горизонтали, так и по вертикали.
- Профили SX(P) 05/06 можно монтировать как на стенах, так и в качестве потолочной отделки.
- Для обработки профилей следует использовать традиционные столярные инструменты для резки или сверления. Следует использовать пилы с мелкими зубцами; механические инструменты для обработки должны использоваться со скоростями не меньше, чем при обработке древесины.
- При резке профиля для предотвращения трещин и сколов лучше всего использовать угловую шлифовальную машину («болгарку») с обязательным использованием защитных очков.
- Натуральной и неотъемлемой характеристикой ПВХ является изменение размеров под воздействием разности температур. Профили могут изменить свою длину на отрезке 1 м до 0,7 мм на каждые 10°C разности температур.
- Следует обеспечить соответствующую вентиляцию снизу (мин. 50 мм от уровня земли) и сверху стены (мин. 20 мм). Естественное свойство профилей из композита – аккумуляция тепла. Отсутствие или недостаточная ширина воздушных зазоров может привести к термической деградации пластика и деформации панелей.
- Не следует модифицировать изделие путем обработки его поверхности или покрытия ее слоем другого материала.
- В процессе использования продукта может иметь место изменение цвета под воздействием солнечного излучения в период, указанный в Таблице 1, в зависимости от географического положения места монтажа продукта (Таблица 2), не превышающее 3 пунктов по серой шкале, описанной в стандарте EN 20105-A02.
- Размещение по соседству с продуктом, в том числе непосредственный контакт с продуктом, предметов, растений или строительных объектов может привести к неравномерному изменению цвета продукта.
- Следует сохранять соответствующие термокомпенсационные зазоры. Подробные размеры термокомпенсационных зазоров в зависимости от температуры монтажа и длины профиля указаны в Таблице 3.

## УСТАНОВКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Несущая конструкция может выполняться как из деревянных реек, так и из металлических профилей, монтируемых непосредственно к стенам. Как деревянные рейки, так и металлические профили должны выравниваться с помощью уровня таким образом, чтобы образующие поверхности были ровными; в случае необходимости для выравнивания уровня реек следует использовать клиновые упоры.
- При монтаже панелей ни в коем случае не следует вкручивать шуруп до конца, т. е. так, чтобы головка касалась непосредственно поверхности панели – это может ограничить возможность расширения/сжатия профиля. Соблюдайте небольшой зазор между поверхностью панели и нижней плоскостью головки шурупа так, чтобы можно было перемещать панель в горизонтальной плоскости после прикручивания его к рейкам. Отделочные планки прикрутите плотно.
- При монтаже панелей и доборных элементов, саморезы нужно вкручивать по центру отверстия предназначенного для крепежа. (Запрещается вкручивать саморезы, непосредственно в массу профиля. Исключение составляет точка блокировки (FIXING POINT)).
- Рекомендуемая температура окружающей среды во время монтажа – от 0°C до 35°C. Перед монтажом следует хранить профили в месте монтажа в течение 2-3 часов, чтобы профиль мог адаптироваться к температуре окружающей среды.
- Продукт можно чистить раствором бытового чистящего средства температурой не выше 40°C. Не используйте абразивные чистящие средства, растворители и другие аналогичные агрессивные и едкие жидкости. После очистки промойте чистой водой.
- Следует соблюдать все правила, указанные в инструкции по монтажу и использованию.

## ОПИСАНИЕ ЧЕРТЕЖЕЙ

**ДЕРЕВЯННАЯ НЕСУЩАЯ КОНСТРУКЦИЯ: 1.1.** Монтаж горизонтальной реек. Шаг выбирается в зависимости от используемой изоляции. / 1.2. Расположение теплоизоляционного материала. / 1.3. Расположение пароизоляционной пленки. / 1.4. Монтаж вертикальных реек. / 1.5. Монтаж горизонтальных брусьев для вертикального монтажа – в данном случае шаг между нижними брусьями можно увеличить.

**МЕТАЛЛИЧЕСКАЯ НЕСУЩАЯ КОНСТРУКЦИЯ: 2.1.** Установка держателей ES для металлической подконструкции. / 2.2. Монтаж изоляционного слоя. / 2.3. Монтаж пароизоляционной пленки. / 2.4. Монтаж металлических профилей для держателей ES, выступающие части держателей необходимо отогнуть. / 2.5. По углам, с интервалом 400 мм, установите дополнительный вспомогательный металлический лист для монтажа углов. ВНИМАНИЕ! Используйте шурупы. / 2.6. Использование нижней вентиляционной планки SV 11.5. / 2.7. Горизонтальное сечение. Возможность использования закрытого профиля вместо профиля UW/CW.

**ОСНОВЫЕ УСТАНОВКИ: 3.1.** Вначале устанавливаем нижнюю вентиляционную шурупы SV 11.5, затем вертикальные планки, а в конце – стартовую планку SV 11. ВНИМАНИЕ! Используйте шурупы соответствующего размера. / 3.2. Отделка внешнего угла полосой SV(P) 12.5. / 3.3. При монтаже сколов вначале устанавливаем нижнюю вентиляционную планку SV 11.5, затем вертикальные планки, а в конце – стартовую планку SV(P) 15. / 3.4. Первую панель зацепляем за планку SV 11. / 3.5. Прикручиваем панель шурупами в монтажные отверстия. Винты вкручиваются в середине монтажного отверстия. / 3.6. При монтаже следует оставлять температурные зазоры, так, чтобы была возможность переместить панель (ряд панелей) по горизонтали. Каждую последующую панель монтируем за край предыдущей, слегка сгибая, чтобы она поместилась в карманы вертикальных полос. Отделка внутреннего угла планкой SV(P) 15 и внешнего угла планкой SV(P) 12. / 3.7. Соединяем сайдинговые панели соединительной планкой SV(P) 18 – касается горизонтального монтажа панелей. / 3.8. Обрезать панели

по высоте можно, например, при помощи болгарки. / 3.9.- 3.10. Монтаж последней панели, предварительно обрезанной по длине, с использованием планок SV(P) 15 и 14.

**ЭТАПЫ МОНТАЖА - ОКНА, ДВЕРИ: 4.1.** Используем отделочные планки для оконных проемов – низ оконного проема – SV(P) 12; 14; 15. Обрезаем панель по размеру оконного проема – низ. Обрезанную панель вставляем в установленную ниже панель. Обрезанный верхний край оставляем в установленные ранее отделочные планки, оставляя температурный зазор. / 4.2. Монтаж панелей на оконных откосах. / 4.3. Используем отделочные планки для оконных проемов – верх оконного проема SV(P) 12, 15. / 4.4. Обрезаем панели до размеров оконного проема – верх оконного проема. / 4.5.- 4.8. Используем отделочные планки для оконных проемов - SV(P) 19 и 14.

**ВЕРТИКАЛЬНАЯ УСТАНОВКА: 5.1** Вертикальный монтаж панелей SX(P) 05/06 с помощью накладок SV(P) 12; 14; 15 и 11.5. / 5.2. Установите первую панель вертикально. Отрежьте нижний замок панели и поместите в накладку SV(P) 15 / 12. Закрепите панель двумя винтами на второй обрешетке сверху. / 5.3. Каждая последующая панель зацепляется за край предыдущей и крепится таким же образом. Последняя панель требует резки. / 5.4.- 5.14. Отделка внешних углов с помощью внешнего угла мини SV(P) 12.5 и внешнего угла SV(P) 12V для вертикальной установки. / 5.15. Отделка внутреннего угла панелей SV(P) 15. / 5.16. Вырежьте и установите последнюю панель с помощью планок SV(P) 15 и 14. / 5.17. Вентиляционный зазор в верхней части стены. / 5.18.- 5.20. Завершение стены с помощью SV(P) 19 и 14. / 5.21.- 5.25. Соединение вертикально установленных панелей с помощью планок SV(P) 15 и 16.5.

**ОТДЕЛКА ПОТОЛКА С НИШЕЙ: 6.1.** Монтаж обрешетки в потолочной нише. Максимальный шаг горизонтальных брусьев обрешетки 400 мм. Крайние брусья: отступ с правой и левой стороны от края в зависимости от бокового монтажа. / 6.2. Монтаж обрешетки / подконструкции начинайте с левой стороны При горизонтальном расположении панелей см. рис. 1.1.- 1.4. / 6.3. Монтаж обрешетки / подконструкции При вертикальном расположении панелей см. рис. 1.1.- 1.5. / 6.4. Монтаж панелей начинайте с левой стороны. Левый бок, верх планка SV(P) 15. Нижние планки так же как при горизонтальном монтаже панелей, см. рис. 3.1. Левый бок для горизонтального монтажа панелей планка SV(P) 15. / 6.5. Монтаж панелей SV(P) 15: верх, правый бок. Монтаж нижних планок и угловой планки так же как при вертикальном монтаже панелей, см. рис. 5.1.- 5.4. / 6.6. Монтаж панелей начинайте с потолка, с левой стороны. Для начала монтажа можно использовать обрезанный замок панели или планку SV 11. В зависимости от ширины верхнего деревянного бруска. / 6.7. При монтаже верхних панелей концы вставляйте в образовавшийся карман между подконструкцией и планкой SV(P) 15, установленной на подконструкцию для верхнего и вертикального монтажа. / 6.8. Второй этап монтажа панелей начинайте с левой стороны (2). При горизонтальном расположении последнюю панель вставьте над верхними панелями. Не забудьте подпереть последнюю панель планкой SV(P) 14. Затем смонтируйте вертикально расположенные панели (3-4) в соответствии с инструкцией на рис. 5.1.- 5.4 (не забывая о дополнительном пункте опоры панели на планке SV(P) 15 на старте и завершающей планке SV(P) 15).

## KZ

- Профильдер сақтаған жән, жабық қойма үй-жайларында аймағынан тыс жылыту және тікелей күн сәулесінің температурасы 60°C қамтамасыз ететін жағдайларда сақтандыруды профильдер ластанудан, деформация және механикалық зақымдану. Бұлар, стеллаждарда, ұзындығы-ұзындығы өлшеуіш кесінділерінің. Жош берілмейді свисание бос шұартын бұйымдарды 12 қаптамалар.
- Панельдерді 60°C аспайтын температурада көлденең жатызылған күйі тасымалдаған жөн.
- Монтаждау алдында бұйымды ашып және түс түрлерін салыстырған жөн.
- Бұйымда көрінетін ақаулар пайда болған немесе жарамсыздығы білінген жағдайда монтаждауды бастар алдында ол туралы сатушыға дереу хабарлаған жөн.
- SX(P)05/06 профильдерін көлденең және тігінен орнатуға болады.
- SX(P)05/06 профильдерін көлденең және төбенің әрлеуі ретінде орнатуға болады.
- Профильдерді өңдеу үшін кесу және бұрғымен тесу үшін дәстүрлі ағаш шеберінің құралдарын пайдаланған жөн. Ұсақ тісті араларды пайдаланған жөн; өңдеуге арналған механикалық құралдар ағаш өңдеу кезіндегі жылдамдықтан кем пайдаланбауы тиіс.
- Профильдерді кескенде сызаттарды алдын алу үшін бұрышты тарқшты пайдалану ең жақсы әдіс болып табылады. Кесу кезінде көздірдіктер көзіндің қорғауы тиіс.
- ПВХ пластикасының табиғи және ажырамас силаты болып температура айырмашылығы әсерінен болатын көлемінің өзгеруі болып табылады. Профильдер ер 10°C температура айырмашылығы өз ұзындығын 1 мм 0,7 мм дейін кесінде өзгерте алады.
- Қажет қамтамасыз етуі тиісті желдету бастап төменгі бөлігі (мин. 50 мм жер деңгейінен) және төбесі қабырғалары (мин. 20 мм). Табиғи сипаттамасы профильдер бірі композит – аккумуляция жылу. Сақтама қойлайы ауе санылаулары, әкелуі мүмкін термиялық тозуын пластиктен жасалған және панельдердің деформациясына әкелуі мүмкін.
- Оның беткі қабатын өңдеу жолымен бұйымды түрлендіруге немесе оны басқа материал қабатымен жабуға болмайды.
- Өнімді пайдалану кезінде күн сәулесінің әсерінен түс өзгеруі EN 20105-A02 стандартына сәйкес сур шкала бойынша 3-қадамнан аспайтын белгіленген өнімнің географиялық орналасуына (2-кесте) байланысты 1-кестеде көрсетілген уақыт ішінде орын алуы мүмкін.
- Өнімге жақын орналасқан заттар, өсімдіктер мен ғимараттар, соның ішінде өнімге тікелей әсер ететін заттар өнім түсінің әркілді өзгеруіне әкелуі мүмкін.
- Кеңейту мақсатында жеткілікті кеңістік сақталуы керек. Компенсатордың толық өлшемдері орнату температурасына және профильдің ұзындығына байланысты 3-кестеде келтірілген.

## ОРНАТУ ЖӘНЕ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

- Салмақ түсетін құрастырылым ағаш төрткілдеушінен жасалған секілді тікелей қабырғаларға құрастырылған металл профильдерінен де жасалған болуы мүмкін. Ағаш төрткілдеуші секілді металл профильдері де құрастырылған беткі қабаттары тегіс болатындай етіп спиртті жиегі көмегімен тегілеті тиіс, қажет болған жағдайда төрткілдеуші жиектерін тегістеу үшін сыналы тіреуіштер пайдаланған жөн.
- Панельдерді монтаждау кезінде бұрмаланып шегелері еш уақытта түбіне дейін бұрауға болмайды, яғни шегенің басы тікелей панельдің беткі қабатына жанасуы керек – бул профильдің кеңіюуі/сынуы мүмкіндігін шектей алады. Панельдің беткі қабаты және бұрмаланып басы аралығында сәл сынылау болуы қадағалынды, ол панельді төрткілдеушіге бұраланған кейін оны көлденең жазықтыға ауыстыруға мүмкіндік беруі үшін қажет. Аяқтау жолақтарын мықтап бұрандыз.
- Панельдер және бекітпелерді орнатқанда бекітуге арналған бұрандалар тесіктердің ортасына орнатылуы тиіс. Бул профильдердің бетінде тікелей орнату жұмыстарын жүргізуге тыйым салынады. Ерекшелік - блоктың нүктесі (FIXING POINT).
- Орнату кезінде ұсынылатын қоршаған орта температурасы 0°C-тан 35°C-қа дейін. Орнатпас бұрын, профиль температурасы қоршаған орта температурасына сәйкес келуі үшін орнату орнында 2-3 сағат ұстау керек.
- Өнім төрткілдеуші тұрмыстық жуыш заттың ерітіндісімен максималды 40°C температурада тазартуға болады. Еріткіштерді және ұқсас агрессивті және қауіпті қышқылдытарды пайдаланбаңыз. Жұрданан кейін сумен шайыңыз.
- Монтаждау және пайдалану жөніндегі нұсқаулықта көрсетілген барлық ережелерді сақтаған жөн.

## СЫЗБАЛАРДЫҢ СИПАТТАМАСЫ

**АҒАШ САЛМАҚ ТҮСЕТІН ҚҰРАСТЫРЫЛЫМ: 1.1.** Көлденең төрткілдеушілерді монтаждау. Пайдаланылатын оқшаулауға сәйкес қашықтықты реттеңіз. / 1.2. Жылу оқшаулағыш материалды орналасуы. / 1.3. Бу оқшаулағыш қабыршақты монтаждау. / 1.4. Тік төрткілдеушілерді монтаждау. / 1.5. Тігінен орнатуға арналған төрткілдеуші көлденең орнату – бул жағдайда төменгі тік төрткілдеушілерді кеңірек ашуға болады.

**МЕТАЛЛ САЛМАҚ ТҮСЕТІН ҚҰРАСТЫРЫЛЫМ: 2.1.** Металды құрылғыларға ES ілгектерді орнатыңыз. / 2.2. Оқшаулағыш қабатын орнату. / 2.3. Бу оқшаулағышын орнату. / 2.4. ES ілгектеріне металды пішіндерді монтаждау ілгектердің шығып тұрған бөлшектерін майыстыру. / 2.5. Бұрыштарына, арасы 400 мм орнатыңыз қосымша кемелі металл парағы монтаждау үшін бұрыштары. НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Тісті мөлшерлі бұрандаларды қолданыңыз. / 2.6. Қолдану төменгі желдету планкалар SV 11.5. / 2.7. Көлденең қима. UW/CW профилинің орнына қуыс профильді қолдануға болады.

**ОРНАТУ НЕГІЗДЕРІ: 3.1.** Алдымен SV 11.5 астыңғы желдеткіш жиегі, одан кейін тік жиектері және ең соңында SV 11 стартер жиегі орнатамыз. НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Тісті мөлшерлі бұрандаларды қолданыңыз. / 3.2. SV(P)





Položica izolačného materiálu. / 1.3. Položenie paroizolačnej fólie. / 1.4. Montáž zvislých lát pre vodorovnú montáž. / 1.5. Montáž vodorovných lát na zvislú montáž - v tomto prípade môžu byť rozostupy spodných lát širšie.

**KOVOVÁ NOSNÁ KONŠTRUKCIA:** 2.1. Montáž závesov ES ku kovovej podkonštrukcii. / 2.2. Montáž izolačnej vrstvy. / 2.3. Montáž paroizolačnej fólie. / 2.4. Montáž kovových profilov k závesom ES, prečnievajúce časti závesov je potrebné zrezať. / 2.5. V nárožníkoch, v rozstupoch každých 400 mm, pripievajúme doplnkové pomocné zavesy umožňujúce upevnenie nárožníkov. UPOZORNENIE! Je potrebné používať skrutky zodpovedajúcej veľkosti. / 2.6. Použitie spodnej vetrajce listy SV 11.5. / 2.7. Horizontálny rez. Možnosť použiť uzatvorený profil namiesto profilu UW/CW.

**ZÁKLADY INŠTALÁCIE:** 3.1. Na začiatku montujeme dolnú ventilačnú listu SV 11.5, následne zvislé listy a na záver štartovaciu listu SV 11. UPOZORNENIE! Je potrebné používať skrutky zodpovedajúcej veľkosti. / 3.2. Dokončenie vonkajšieho rohu listou SV(P) 12.5. / 3.3. Počas montáže šikmín na začiatku montujeme dolnú ventilačnú listu SV 11.5, následne zvislé listy a na záver listu SV(P) 15. / 3.4. Prvý panel uchytime za listu SV 11. / 3.5. Panel upevníme skrutkami do otvorov na to vyznačených. Skrutky upevníme uprostred montážneho otvoru. / 3.6. Pri montáži by mali byť zachované dilatlačné medzery tak, aby bolo možné panel (rad panelov) pozdĺžne presuvať. Každý následný panel uchytime na okraj predchádzajúceho, aby sa dal ľahko ohybať, aby sa zmestil do drážok zvislých lát. Dokončenie vnútorného rohu listou SV(P) 15 a vonkajšieho rohu listou SV(P) 12. / 3.7. Spojenie sidngových panelov pomocou konektora SV(P) 18 - spájanie sa týka vodorovná montáže. / 3.8. Rezanie panelov do patričnej výšky, napríklad pomocou uhlovej brúsky. / 3.9.-3.10. Montáž posledného panelu skôr skráteného na dĺžku pomocou listu SV(P) 15 a SV(P)14.

**ETAPY MONTÁŽE – OKNA, DVERE:** 4.1. Použitie dokončovacích listů pri okenných otvoroch - na dole - SV(P) 12 a SV(P) 14, SV(P) 15. Skracovanie panelu na veľkosť okenného otvoru - dole. Skrátený panel zachytíme za panel namontovaný nižšie. Skrátený horný okraj zasunieme do predtým namontovaných dokončovacích listů, s ohľadom na dilatáciu. / 4.2. Montáž panelov na okennej rímse. / 4.3. Použitie dokončovacích listů okolo okenných otvorov - horná časť okenného otvoru - SV(P) 12, 15. / 4.4. Rezanie panelov na veľkosť okenného otvoru - horná časť okenného otvoru. / 4.5.-4.8. Použitie dokončovacích listů okolo okenných otvorov - SV(P) 19 a 14.

**VERTIKÁLNA MONTÁŽ:** 5.1. Montáž panelov SX(P) 05/06 vo zvislej polohe s použitím dokončovacích listů SV(P) 12; 14; 15 a SV 11.5. / 5.2. Montáž prvého panelu vo zvislej polohe. Odrezávame prvý zámok panelu a umiestňujeme do listy SV(P) 15/12. Blokáda panelu pomocou dvoch skrutiek na druhej late zhora. / 5.3. Každý následný panel uchytime o okraj predchádzajúceho a montujeme ho rovnakým spôsobom. Posledný panel vyžaduje fezáni. / 5.4.- 5.14. Dokončenie vonkajších rohov pomocou vonkajšieho rohu miní SV(P) 12.5 a vonkajšieho rohu SV(P) 12V pre vertikálnu inštaláciu. / 5.15. Dokončenie vnútorného rohu listou SV(P) 15. / 5.16. Rezanie a montáž posledného vopred skráteného panelu s použitím SV(P) 15 a SV(P) 14. / 5.17. Vetracia medzera v hornej časti steny. / 5.18.- 5.20. Ukončenie steny pomocou SV(P) 19 a 14. / 5.21.- 5.25. Spojenie zvisle montovaných panelov pomocou listů SV(P) 15 a 16.5.

**DOKONČENIE VÝKLENKU SO STROPOM:** 6.1. Montáž lát v stropnom výklenku. Rozstup vodorovných lát max. 400 mm. Krajné lavy: na pravej, ľavej strane a pri stene vzdialilí od hran v závislosti od typu bočnej montáže. / 6.2. S montážou lát/podkonštrukcií začíname od ľavej strany výklenku. Pre vodorovné usporiadanie panelov, pozri obr. 1.1.- 1.4. / 6.3. Montáž lát/podkonštrukcií pre zvislé usporiadanie panelov pozri obr. 1.1.- 1.5. / 6.4. S montážou listů začíname vľavo. Ľavý bok, hore listu SV(P) 15. Spodné listy ako pri vodorovnej montáži panelov, pozri obr. 3.1. Ľavý bok pre zvislú montáž panelov listu SV(P) 15. / 6.5. Montáž listů SV(P) 15: hore, pravý bok. Montáž dolných listů a rohu ako pri zvislej montáži panelov, pozri obr. 4.1. po 5.4. / 6.6. S montážou panelov začíname od stropu, zľava. Pri zahájení montáže je možné použiť orezaný zámok panelu alebo listu SV 11. V závislosti od šírky hornej drevenej lavy. / 6.7. Počas montáže horných panelov konce zasuňte do vzniknutej kapsy medzi podkonštrukciou a listou SV(P) 15 namontovanou na podkonštrukciu pre zvislú a hornú montáž. / 6.8. S druhou fázou montáže panelov začíname zľava (2). Vo vodorovnej orientácii posledný panel vysúvame nad horné panely. Nesmieme zabudnúť na podoprenie posledného panelu listou SV(P) 14. Následne montujeme panely vo zvislom usporiadaní (3-4) v súlade s pokynmi od obr. 5.1.- 5.4 (nesmieme zabudnúť na ďalší oporný bod panelu pri liste SV(P) 15 na štarte a koncovkej liste SV(P) 15).

## DE

- Profile sollten in Innenräumen auf trockenen, ebenen und stabilen Oberflächen gelagert werden, in einer horizontalen Position, ohne Kontakt mit dem Boden, bei einer Temperatur nicht höher als 60°C, nicht direkter Sonnenstrahlen ausgesetzt werden, so, dass sie einen Stützpunkt auf ihrer ganzen Länge haben. Es sollten nicht mehr als 10-12 Pakete aufeinander gestapelt werden.
- Produkte in einer horizontalen Position, bei einer Temperatur von nicht mehr als 60°C transportieren.
- Vor der Installation das Produkt entpacken und die Farbgebung vergleichen.
- Im Falle von sichtbaren Warenmängeln oder Unregelmäßigkeiten sollten diese sofort, vor der Montage dem Händler gemeldet werden.
- Die SX(P) 05/06 Profile kann sowohl waagrecht wie senkrecht montiert werden.
- Die SX(P) 05/06 Profile kann an Wänden und Decken installiert werden.
- Zur Bearbeitung der Profile kann man herkömmliches Tischlerwerkzeug zum Schneiden oder Bohren verwenden. Feinzahnhige Sägeblätter verwenden; die mechanischen Sägeblätter für die Bearbeitungswerkzeuge sollten mit den gleichen oder höheren Geschwindigkeiten als bei der Holzbearbeitung eingesetzt werden.
- Zum Schneiden der Profile ist vorzugsweise ein Winkelschleifer zu gebrauchen, um Risse zu verhindern. Beim Schneiden Augen mit Schutzbrillen schützen.
- Ein natürliches und unveräußerliches Merkmal von Vinyl ist eine Dimensionsänderung unter dem Einfluss von verschiedenen Temperaturen. Profile können ihre Länge auf der Strecke von 1 m um 0,7 mm aufgrund jeder Temperaturdifferenz von 10°C ändern, diese Angaben unterliegen dem Toleranzbereich.
- Es soll eine ausreichende Belüftung von unten (min. 50 mm über Grund) und von oben der Wand (min. 20 mm) sichergestellt werden. Ein natürliches Merkmal von Kunststoffprofilen ist die Wärmekumulation. Nichteinhaltung auf einen entsprechenden Luftspalt kann eine thermische Schädigung des Kunststoff verursachen und einer Verformung der Paneelen führen.
- Das Produkt nicht durch eine Oberflächenbehandlung oder Auftragen einer Deckschicht aus diversen Material modifizieren. Während der Verwendung des Produkts kann es unter dem Einfluss der Sonneneinstrahlung über den in Tabelle 1 angegebenen Zeitraum je nach geografischem Standort des Produkts (Tabelle 2) zu Farbveränderungen kommen, die den Grad 3 auf der in der Norm EN 20105-A02 beschriebenen Grauskala nicht überschreiten.
- Der Standort von Gegenständen, Pflanzen oder Strukturen in der Nähe des Produkts, einschließlich des direkten Kontakts mit dem Produkt, kann zu einer ungleichmäßigen Verfärbung des Produkts führen.
- Es sollten ausreichende Dehnungsfugen eingehalten werden. Angaben zu den Dilatationsabmessungen in Abhängigkeit von der Verlegetemperatur und der Profillänge sind in Tabelle 3 aufgeführt.

## INSTALLATION UND WARTUNG

- Die Trägerstruktur kann sowohl aus Holzlaten als auch aus den direkt an den Wänden montierten Metallprofilen gebildet werden. Sowohl die Holzlaten als auch Metallprofile müssen mit einer Wasserwaage ausgerichtet werden, um eine ebene Oberfläche zu bilden; wenn nötig, Keile verwenden, um die Ebene der Laten auszugleichen.
- Bei der Montage der Paneele die Schraube niemals bis zum Ende einschrauben, dh. so dass der Schraubenkopf direkt die Oberfläche der Platte berührt - dies kann die Möglichkeit der Dehnung/Schrumpfung des Profils beeinträchtigen. Einen kleinen Abstand zwischen der Oberfläche des Paneels und der unteren Ebene des Schraubenkopfes halten, so dass man den Paneel in der horizontalen Ebene, nach dem Anschrauben an die Latten bewegen kann. Schrauben Sie die Abschlussleisten fest.
- Bei der Montage der Paneele und Befestigungen, muss die Schraube in der Mitte der Befestigungsöffnung eingeschraubt werden. Es ist nicht erlaubt diese unmittelbar über die Oberfläche der Profile zu befestigen. Ausnahme ist der Sperrpunkt (FIXING POINT).
- Die empfohlene Umgebungstemperatur während der Installation liegt zwischen 0°C und 35°C. Vor der Montage sollen die Profile am Montageort 2-3 Stunden so gelagert werden, dass ein Profil die Möglichkeit hat, seine eigene Temperatur der Umgebungstemperatur anzugleichen.
- Das Produkt dürfen mit einer Lösung aus Haushaltsreiniger, bei einer Temperatur nicht über 40°C gereinigt werden. Dabei dürfen keinerlei Lösungsmittel oder ähnliche aggressive oder korrosive Flüssigkeiten verwendet werden. Nach dem Reinigen mit klarem Wasser abspülen.
- Es sollte sich an alle, die in den Anweisungen angegebenen Regeln für die Montage und Nutzung gehalten werden.

## ZEICHNUNGSEGENDEN

**TRAGSTRUKTUR AUS HOLZ:** 1.1. Einbau der waagerechten Latten. Die Abstände sollten auf die verwendete Isolierung

abgestimmt sein. / 1.2. Verlegung des Dämmstoffes. / 1.3. Verlegung der Dampfsperffolie. / 1.4. Einbau der senkrechten Latten für horizontale Verlegung. / 1.5. Montage von horizontalen Latten für die vertikale Verlegung - in diesem Fall können die unteren Latten in größeren Abständen angebracht werden.

**TRAGSTRUKTUR AUS METALL:** 2.1. Befestigung von ES-Haken an der Metallunterkonstruktion. / 2.2. Verlegung des Dämmstoffes. / 2.3. Verlegung der Dampfsperffolie. / 2.4. Befestigung von Metallprofilen an ES-Haken, überstehende Teile der Haken sind abzubiegen. / 2.5. In den Ecken werden in Abständen von jeweils 400 mm zusätzliche Hilfsbleche eingebaut, welche die Befestigung der Ecken ermöglichen. HINWEIS! Schrauben der entsprechenden Größe anwenden. / 2.6. Anwendung der unteren Lüftungsleiste SV 11.5. / 2.7. Querschnitt. Es ist möglich, anstelle des UW/CW-Profiles ein geschlossenes Profil zu verwenden.

**GRUNDLAGEN DER INSTALLATION:** 3.1. Montieren Sie zuerst die untere Lüftungsleiste SV 11.5, dann die vertikalen Leisten und schließlich die Starterleiste SV 11. HINWEIS! Schrauben der entsprechenden Größe anwenden. / 3.2. Abschluss der Außenecke mit der Leiste SV(P) 12.5. / 3.3. Montieren Sie bei der Montage der Schrägen zuerst die untere Lüftungsleiste SV 11.5, dann die vertikalen Leisten und zum Schluss die Leiste SV(P) 15. / 3.4. Das erste Paneel wird auf dem SV11-Streifen eingehängt. / 3.5. Befestigen Sie das Paneel mit Schrauben in die vorgesehenen Löcher. Befestigen Sie die Schrauben in der Mitte des Montage Lochs. / 3.6. Bei der Verlegung sind Dehnungsabstände einzuhalten, damit das Paneel (die Paneelreihe) horizontal verschoben werden kann. Jedes weitere Paneel wird an der Kante des vorherigen Paneels eingehängt und leicht gebogen, damit es in die Tasche der vertikalen Latte passt. Abschluss der Innenecke mit der Leiste SV(P) 15 und der Außenecke mit der Leiste SV(P) 12. / 3.7. Sidng-Paneele mit dem Verbinder SV(P) 18 verbinden - Vorgehensweise gilt für die horizontale Montage. / 3.8. Paneele auf die gewünschte Höhe, z.B. mit der Winkelschleifmaschine, abschneiden. / 3.9.-3.10. Montage des letzten, zuvor zugeschnittenen, Paneels, unter Verwendung der Leisten SV(P) 15 und SV(P) 14.

**MONTAGESCHRITTE – FENSTER, TÜREN:** 4.1. Verwendung von Zierleisten bei Fensteröffnungen - unten - SV(P) 12; 14; 15. Paneele auf die Größe der Fensteröffnung zuschneiden – unten. Das zugeschnittene Paneel wird am darunter montierten Paneel eingehängt. Die zugeschnittene Oberkante wird unter Berücksichtigung des Dehnungsabstands in die zuvor verlegte Verkleidung eingesetzt. / 4.2. Einbau der Paneele in der Fenstermische. / 4.3. Bei Verwendung von Zierleisten an Fensteröffnungen - Oberkante der Fensteröffnung - SV(P) 12; 15. / 4.4. Paneele entsprechend der Fensteröffnung zuschneiden – Oberkante der Fensteröffnung. / 4.5.-4.8. Verwendung von Zierleisten an Fensteröffnungen mit der Leisten SV(P)19 und 14.

**SENKRECHTER EINBAU:** 5.1. Die vertikale Montage der Paneele SX(P) 05/06 unter Verwendung der Leisten SV(P) 12; 14; 15; SV 11.5. / 5.2. Der Einbau des ersten Paneels erfolgt in der senkrechten Stellung. Schneiden Sie den ersten Verbinder des Paneels ab und legen Sie es in die Leiste SV(P) 15/12. Die Fixierung des Paneels erfolgt mit zwei Schrauben auf der zweiten Latung von oben. / 5.3. Jedes weitere Paneel wird an den Rand des vorherigen Paneels aufgehängt und auf die gleiche Weise befestigt. Das letzte Paneel muss zugeschnitten werden. / 5.4.- 5.14. Abschluss von Außenecken mit der Mini-Außenecke SV(P) 12.5 und der Außenecke SV(P) 12V für den vertikalen Einbau. / 5.15. Der Abschluss der Innenecke erfolgt mit der Leiste SV(P) 15. / 5.16. Zuschnitt und Montage des letzten Paneels unter Verwendung der Leisten SV(P) 15 und 14. / 5.17. Lüftungsspalt oben an der Wand. / 5.18.- 5.20. Wandabschluss unter Verwendung der Leisten SV(P) 19 und 14. / 5.21.- 5.25. Verbindung von vertikal montierten Paneelen unter Verwendung der Leisten SV(P) 15 und 16.5.

**ENDFERTIGUNG DER DECKENEINSPARUNG:** 6.1. Einbau von Latten in der Deckenausparung. Horizontale Lattenabstände max. 400 mm. Entfernen Sie die rechte, linke und die Wandleiste je nach Art der seitlichen Verlegung vom Rand. / 6.2. Die Montage der Latten/Unterkonstruktionen beginnt auf der linken Seite der Aussparung. Für die horizontale Anordnung der Platten siehe Abb. 1.1.-1.4. / 6.3. Montage von Latten / Unterkonstruktionen Für die vertikale Anordnung der Paneele siehe Abb. 1.1.- 1.5. / 6.4. Beginnen Sie mit der Montage der Leisten auf der linken Seite. Linke Seite, obere Sockelleiste SV(P) 15. Untere Leisten wie für die horizontale Montage der Paneele siehe Abb. 3.1. Linke Seite für die vertikale Montage der Paneele Leisten SV(P) 15. / 6.5. Montage der Leisten SV(P) 15: oben, rechte Seite. Montage der unteren Leisten und der Eckleisten wie bei der vertikalen Montage der Paneele, siehe Abb. 5.1.- 5.4. / 6.6. Der Einbau der Paneele beginnt an der Decke, von der linken Seite aus. Für die Montage können Sie entweder das abgeschnittene Paneelschloss oder die SV 11-Leiste verwenden, je nach Breite der oberen Holzlatte. / 6.7. Bei der Montage der oberen Paneele schieben Sie die Enden in die entstandene Tasche zwischen der Unterkonstruktion und der SV(P) 15-Leiste, die in der Unterkonstruktion für die vertikale und obere Befestigung angebracht ist. / 6.8. Der zweite Schritt der Paneelmontage beginnt auf der linken Seite(2). Bei der horizontalen Anordnung das letzte Feld über den oberen Feldern eingefügt. Denken Sie daran, das letzte Paneel gegen die SV(P) 14-Leiste zu stützen. Montieren Sie dann die Paneele in der vertikalen Anordnung (3-4) gemäß den Anweisungen in Abb. 5.1.- 5.4 (denken Sie an den zusätzlichen Paneelstützpunkt in der SV(P) 15-Leiste am Anfang und die letzte SV(P) 15-Leiste).

## FR

- Les profils doivent être stockés à l'intérieur, à plat sur une surface sèche, plane et stable, sans contact direct avec le sol, à une température inférieure à 60°C et à l'abri de l'action directe des rayons du soleil, posés de manière qu'ils aient des points d'appui sur toute leur longueur. Une pile ne doit pas comporter plus de 10 à 12 paquets empilés l'un sur l'autre.
  - Les produits doivent être transportés à plat et à une température inférieure à 60°C.
  - Avant de procéder au montage, déballez le produit et vérifiez sa couleur.
  - Tout défaut visible du produit ou toute anomalie constatée doivent être signalés à votre revendeur avant le démarrage du montage.
  - Les profils SX(P) 05/06 peut être installé horizontalement et/ou verticalement.
  - Les profils SX(P) 05/06 peut être installé sur les murs et comme finition sur les plafonds.
  - Pour la mise en forme, la découpe ou le perçage des lames, servez-vous d'outils de menuiserie standards. Utilisez les scies à fine denture. La vitesse de travail des outils électriques doit être égale ou supérieure à la vitesse de travail du bois.
  - Afin d'éviter les fissures lors de la découpe des profils, il est conseillé d'utiliser une meuleuse d'angle. Portez des lunettes de protection pendant ce travail.
  - La possible variation dimensionnelle sous l'effet des évolutions de la température ambiante est une caractéristique naturelle et inaliénable du PVC. La longueur d'un profil peut varier de 0,7 mm par mètre, par palier de 10°C d'écart de température.
  - Assurez une ventilation adéquate : par le bas (min. 50 mm du sol) et par le haut (min. 20 mm). Le PVC évolue en fonction de la température extérieure. L'absence d'une lame d'air adéquate peut entraîner la dégradation thermique du matériau et une déformation des panneaux.
  - N'apportez aucune modification au produit ni par traitement de sa surface ni par application d'un autre matériau.
  - Au cours de l'utilisation du produit, des variations de couleur peuvent se produire sous l'influence du rayonnement solaire pendant la période indiquée dans le Tableau 1, en fonction de la situation géographique du lieu d'installation du produit (Tableau 2), ne dépassant pas le grade 3 sur l'échelle de gris décrite dans la norme EN 20105-A02.
  - La présence d'objets, de plantes ou de structures à proximité du produit, y compris le contact direct avec le produit, peut entraîner une décoloration inégale du produit.
  - Réservez les jeux de dilatation appropriés. Les détails des dimensions des joints de dilatation en fonction de la température d'installation et de la longueur du profilé sont indiqués dans le Tableau 3.
- MONTAGE ET ENTRETIEN**
- L'ossature doit être constituée de tasseaux ou de profils en métal fixés directement au mur. Utilisez un niveau pour contrôler l'alignement des tasseaux ou des profils afin qu'ils constituent une surface plane ; le cas échéant, utilisez des cales pour corriger la plianité de l'ossature.
  - Evitez de serrer les vis lors du montage des panneaux ; la tête de vis ne doit pas écraser la surface du panneau afin de ne pas gêner les variations dimensionnelles (dilatation/contraction) de la lame. Réservez un petit espace entre la tête de vis et la surface de la lame pour pouvoir la déplacer horizontalement après son montage sur l'ossature. Vissez fermement les bandes de finition.
  - Lors du montage des lames à l'aide des pièces de fixation, les vis doivent être positionnées au milieu des lumières de dilatation. L'exception est le point de blocage (FIXING POINT).
  - La température ambiante recommandée pendant l'installation est comprise entre 0°C et 35°C. Avant de procéder au montage, stockez les profils durant 2 à 3 heures sur le site d'installation afin de permettre leur adaptation à la température ambiante.



- Nettoyez les produits avec un détergent sans solvant doux d'une température inférieure à 40°C. N'utilisez pas de solvants ou d'autres produits agressifs ou corrosifs. Après le nettoyage, rincez à l'eau claire.
- Veuillez respecter toutes les règles et consignes indiquées dans la notice de montage et d'utilisation.

#### LEGENDES DES CROQUIS

**OSSATURE BOIS** : 1.1. Pose des tasseaux horizontaux. L'espacement doit être adapté à l'isolation utilisée. / 1.2. Pose de l'isolant. / 1.3. Pose du pare-vapeur. / 1.4. Pose des tasseaux verticaux pour une installation horizontale. / 1.5. Pose de tasseaux horizontaux pour une installation verticale - dans ce cas, les tasseaux inférieurs peuvent être plus espacés.

**OSSATURE MÉTALLIQUE** : 2.1. Montage des fixations ES pour l'ossature métallique. / 2.2. Pose de l'isolant. / 2.3. Pose du pare-pluie. / 2.4. Montage des profils métalliques sur les fixations ES, les parties de fixations dépassant le profil doivent être pliées. / 2.5. Sur les angles, montage des équerres complémentaires espacées de 400 mm pour fixer les cornières. ATTENTION ! Utilisez les vis de taille appropriée / 2.6. Utilisation le profil de ventilation basse SV 11. / 2.7. Coupe horizontale. Il est possible d'utiliser un profil fermé au lieu du profil UW/CW.

**LES BASES DE L'INSTALLATION** : 3.1. En premier lieu, installez la latte de ventilation inférieure SV 11.5, puis les lattes verticales et enfin la latte de départ SV 11. ATTENTION ! Utilisez les vis de taille appropriée. / 3.2. Finition du coin extérieur avec le profil SV(P) 12.5. / 3.3. Lors de l'installation des biseaux, la latte de ventilation inférieure SV 11.5 doit être installée en premier, puis les lattes verticales, et enfin la latte SV(P) 15. / 3.4. La première lame doit être embôîtée sur le profil de départ SV 11. / 3.5. Fixez le panneau à l'aide de vis dans les trous prévus à cet effet. Les vis doivent être fixées au centre du trou de montage. / 3.6. Lors de la pose, maintenez des espaces de dilatation afin que le panneau (la rangée de panneaux) puisse être déplacé horizontalement. Chaque panneau successif est accroché au bord du précédent, en le pliant légèrement pour qu'il s'insère dans la cavité des lattes verticales. Finition du coin intérieur avec le profil SV(P) 15 et du coin extérieur avec le profil SV(P) 12. / 3.7. Assemblage des lames de bardage à l'aide profil H : SV(P) 18 - s'applique à l'installation horizontale. / 3.8. Découpe des lames à la hauteur requise avec une meuleuse d'angle (p.ex.). / 3.9. - 3.10. Pose de la dernière lame découpée en hauteur à l'aide des profils SV(P) 15 et SV(P) 14.

**ETAPES DE MONTAGE – FENÊTRES, PORTES** : 4.1. Installation des profils de finitions autour des fenêtres - en bas - SV(P) 12, 14 et 15. Découpe des lames à la dimension du tableau de la fenêtre - en bas. La lame découpée doit être embôîtée dans la lame précédente. Le bord découpé de la lame doit être inséré dans les profils de finition préalablement posés ; la dilatation doit être prise en compte. / 4.2. Pose des lames dans l'encadrement de la fenêtre. / 4.3. Installation des profils de finitions autour des fenêtres - en haut - SV(P) 12, 15. / 4.4. Découpe des lames à la dimension du tableau de la fenêtre - en partie haute de l'ouverture de la fenêtre. / 4.5. - 4.8. Installation des profils de finitions autour des fenêtres - SV(P) 19 et 14.

**POSE VERTICALE** : 5.1. Pose verticale des lames SX(P) 05/06 à l'aide des bandes de finition SV(P) 12 ; 14 ; 15 et SV 11.5. / 5.2. Pose verticale de la première lame. Coupez la première serrure du panneau et placez-la dans la latte SV(P) 15 / 12. Verrouillez le panneau avec deux vis sur la deuxième latte en partant du haut. / 5.3. Chaque lame doit être embôîtée sur le bord de la lame inférieure et fixez-le de la même manière. Le dernier panneau nécessite une découpe. / 5.4. - 5.14. Finition des angles extérieurs à l'aide du coin extérieur mini SV(P) 12.5 et du coin extérieur SV(P) 12V pour installation verticale. / 5.15. Finition du coin intérieur avec le profil SV(P) 15. / 5.16. Pose du dernier panneau préalablement coupé à longueur à l'aide des profils SV(P) 15 et SV(P) 14. / 5.17. Espace de ventilation en haut du mur. / 5.18. - 5.20. Terminaison du mur à l'aide des profils SV(P) 19 et 14. / 5.21. - 5.25. Raccordement des panneaux montés verticalement à l'aide des profils SV(P) 15 et 16.5.

**FINITION DES RENFORCEMENTS AVEC LE PLAFOND** : 6.1. Installation de tasseaux dans la cavité du plafond. Espacement des tasseaux horizontaux max. 400 mm. Ecartez les tasseaux de droite, de gauche et du mur du bord en fonction du type d'installation latérale. / 6.2. L'installation des tasseaux / sous-structures commence par le côté gauche de la niche. Pour la disposition horizontale des panneaux, voir les figures 1.1. - 1.4. / 6.3. Montage des tasseaux / sous-structures Pour la disposition verticale des panneaux, voir les figures 1.1. - 1.5. / 6.4. Les lattes sont installées en commençant par la gauche. Côté gauche, la latte supérieure SV(P) 15. Les lattes inférieures comme pour le montage horizontal des panneaux voir fig. 3.1. Côté gauche pour le montage vertical des panneaux latte SV(P) 15. / 6.5. Montage des lamelles SV(P) 15 : en haut, côté droit. Installation des lattes inférieures et d'angle comme pour l'installation verticale des panneaux, voir les figures 5.1. à 5.4. / 6.6. L'installation des panneaux commence par le plafond, du côté gauche. Pour commencer l'installation, vous pouvez utiliser soit le verrou de panneau coupé, soit la latte SV 11, en fonction de la largeur de la latte de bois supérieure. / 6.7. Lors de l'assemblage des panneaux supérieurs, glissez les extrémités dans la niche qui en résulte entre la sous-structure et la latte SV(P) 15 installée dans la sous-structure pour le montage vertical et supérieur. / 6.8. La deuxième étape de l'assemblage du panneau commence par le côté gauche (2). Dans la disposition horizontale, le dernier panneau est inséré au-dessus des panneaux supérieurs. N'oubliez pas de soutenir le dernier panneau contre la latte SV(P) 14. Ensuite, installez les panneaux en disposition verticale (3-4) selon les instructions des Fig. 5.1. - 5.4 (n'oubliez pas le point d'appui supplémentaire du panneau dans la latte SV(P) 15 au début et dans la dernière latte SV(P) 15).

#### RO

- Produșele trebuie depozitate în spații închise, ferite de lumina directă a soarelui și de alte surse de căldură, la o temperatură de maxim 60°C. Panourile și profilele de finisare trebuie să fie protejate împotriva contaminării, deformării și deteriorării mecanice. Produșele trebuie depozitate pe rafturi sau paleți cu o lungime cel puțin egală cu lungimea pachetului. Nu se vor lăsa capetele pachetului fără sprijin și nu se vor așeza mai mult de 10-12 pachete unul peste celălalt.
- Produșele trebuie transportate în poziție orizontală, la o temperatură de maxim 60°C.
- Înainte de montaj, despachetați produsul și comparați culorile. Diferențele minore în nuanțele de culoare sunt acceptabile.
- Dacă există defecte vizibile ale produsului sau se observă nereguli ar trebui să le raportați comerciantului, înainte de a începe montajul.
- Panourile SX(P) 05/06 pot fi montate atât vertical cât și orizontal.
- Panourile SX(P) 05/06 pot fi montate atât pe pereți și ca finisaj pe tavane.
- Prelucrarea panourilor și a profilelor de finisare trebuie să fie efectuată folosind unelte tradiționale de tâmplărie pentru tăiere sau găurire. Ar trebui să utilizați ferăstrăie cu dinți mici; se recomandă ca uneltele mecanice pentru prelucrare să fie utilizate la aceeași viteză sau la o viteză mai mare decât în cazul prelucrării lemnului.
- Tăierea profilurilor ar trebui să fie realizată de preferință folosind un polizor unghiular, pentru a preveni fisurile. În timpul tăierii, protejați-vă ochii cu ochelari de protecție.
- O caracteristică naturală a PVC-ului este schimbarea dimensiunilor ca urmare a diferențelor de temperatură. Profilele pot să-și schimbe lungimea cu 0,7 mm la o secțiune de 1 metru, pentru fiecare diferență de temperatură de 10°C.
- Trebuie să mențineți o ventilație corespunzătoare de la baza peretelui (min. 50 mm de la sol) și în partea superioară a peretelui (min. 20 mm). Acumularea de căldură este o caracteristică naturală a panourilor din PVC. Nerespectarea unui spațiu de ventilație adecvat poate provoca degradarea termică a materialului și la deformarea panourilor.
- Nu modificați produsul prin prelucrarea suprafeței sale sau acoperindu-l cu un strat de alt material.
- În timpul utilizării produsului, pot apărea schimbări de culoare cauzate de expunerea la raze UV, în perioada specificată în Tabelul 1, în funcție de locația geografică a locului de montaj al produsului (Tabelul 2), fără a depăși pasul 3 al scalei de gri, conform EN 20105-A02.
- Amplasarea obiectelor, a plantelor sau a altor structuri în apropierea produsului, inclusiv contactul direct cu produsul, poate duce la o decolorare neuniformă a acestuia.
- Trebuie menținute rosturile de dilatare corespunzătoare. Detaliile privind dimensiunile rostului de dilatare în funcție de temperatura la care se efectuează montajul și de lungimea panoului sunt detaliate în Tabelul 3.

#### INSTALARE SI INTRETINERE

- Construcția portantă (caroiajul) pe care se montează produsul poate fi realizat atât cu șipci de lemn sau cu profile metalice montate direct pe pereți. Atât șipcele de lemn cât și profilele metalice trebuie să fie aliniate cu ajutorul nivelei, astfel încât să formeze o suprafață plană; în acest caz este necesar, utilizarea unei pene, pentru a egaliza structura construcției portante.
- În momentul în care montați panourile, nu înșurubați șurubul până la capăt (capătul șurubului nu trebuie să atingă direct suprafața panoului), deoarece acest lucru ar putea limita expansiunea / contracția profilului. Păstrați o distanță mică între suprafața panoului și planul inferior al capului șurubului, astfel încât să puteți muta panoul în plan orizontal, după înșurubarea acestuia în șipci înșurubați bine benzile de finisare.

- În timpul montării panourilor și a elementelor de fixare, șurubul trebuie înșurubat în mijlocul orificiului destinat pentru fixare. Se interzice fixarea directă prin suprafața profilului. Excepția este punctul de blocare (FIXING POINT).
- Montați panourile și profilele de finisare într-un interval de temperatură ambientală cuprins între 5°C și 35°C. Înainte de montaj, aclimatizați produsele la temperatura mediului ambiant timp de 2 până la 3 ore pentru a permite fiecărui profil să-și ajusteze temperatura în concordanță cu condițiile ambientale.
- Puteți să curățați periodic panourile și profilele de finisare folosind o soluție de detergent domestic cu o temperatură care să nu depășească 40°C. Nu folosiți solvenți, lichide agresive și corozive. Se clătește cu apă curată după curățare.
- Trebuie să respectați toate regulile indicate în instrucțiunile de montaj și utilizare.

#### DESCRIERE DESENE TEHNICE

**CONSTRUCȚIE PORTANTĂ DIN LEMN**: 1.1. Montarea șipilor orizontale. Distanța trebuie să fie adaptată la izolația utilizată. / 1.2. Aplicarea materialului izolant. / 1.3. Poziționarea foliei de barieră de vaporii. / 1.4. Montarea șipilor verticale pentru instalarea orizontale. / 1.5. Montarea șipilor orizontale pentru montajul vertical - în acest caz, șipcele inferioare pot fi distanțate mai mult.

**CONSTRUCȚIE PORTANTĂ DIN METAL**: 2.1. Montarea suporturilor ES pe substructura metalică. / 2.2. Montarea stratului de izolare. / 2.3. Montajul barierei de vaporii. / 2.4. Montarea profililor din metal pe suporturile ES, părțile mai lungi ale suporturilor trebuie îndoită. / 2.5. În colțuri, la intervale de 400 mm, montăm plăci auxiliare suplimentare pentru a permite fixarea colțurilor. ATENȚIE! Trebuie folosite șuruburi de dimensiuni corespunzătoare / 2.6. Utilizarea profilului de ventilație inferior SV 11.5. / 2.7. Secțiune transversală orizontală. Posibilitatea utilizării unui profil închis în locul profilului UW/CW.

**ETAPELE MONTAJULUI**: 3.1. La început, montăm profilul de ventilație inferior SV 11.5, apoi profilele verticale, iar la final se montează profilul de start SV 11. ATENȚIE! Trebuie folosite șuruburi de dimensiuni corespunzătoare. / 3.2. Finisarea colțului exterior cu profilul SV(P) 12.5 - colț exterior mini. / 3.3. Pentru începerea montajului în plan înclinat, montăm prima dată profilul de ventilație inferioară SV 11.5, apoi profilele verticale, iar la final, profilul J SV(P) 15. / 3.4. Primul panou se prinde de profilul SV 11, înșurubând șuruburile în orificiile speciale prevăzute în acesta. / 3.5. Fixați panoul cu șuruburi în orificiile desemnate. Șuruburile se montează doar în mijlocul orificiului de montare. / 3.6. În timpul montajului, trebuie să se respecte rosturile de dilatare, în așa fel încât panoul (rândul de panouri) să poată fi deplasat orizontal. Fiecare panou următor este fixat de marginea celui precedent, îndoiindu-l ușor, astfel încât să se fixeze în profilele montate vertical. Finisarea colțului interior folosind profilul SV(P) 15 și al colțului exterior cu profilul SV(P) 12. / 3.7. Îmbinarea panourilor folosind profilul de îmbinare H SV(P) 18 - se aplică în cazul montajului orizontal. / 3.8. Tăierea panourilor la înălțimea necesară se face folosind - de exemplu - un polizor unghiular. / 3.9. - 3.10. Montarea ultimului panou tăiat în prealabil pe lungime, folosind profilele SV(P) 15 și SV(P) 14.

**ETAPELE MONTAJULUI - USI SI GEAMURI**: 4.1. Utilizarea profilurilor de finisare pentru deschiderile ferestrelor - partea inferioară a deschiderii ferestrei - SV(P) 12, SV(P) 14, SV(P) 15. Tăierea panourilor la dimensiunea deschiderii ferestrei - partea inferioară. Panoul tăiat la dimensiune este fixat de panoul montat mai jos. Marginea superioară tăiată este introdusă în profilele de finisaj montate anterior, luând în considerare rosturile de dilatare. / 4.2. Montarea panourilor în tocul ferestrei. / 4.3. Utilizarea profilurilor de finisare pentru deschiderile ferestrelor - partea superioară a deschiderii ferestrei - SV(P) 12 și SV(P) 15. / 4.4. Tăierea panourilor la dimensiunea deschiderii ferestrei - partea superioară a deschiderii ferestrei. / 4.5. - 4.8. Utilizarea profilurilor de finisare la deschiderile ferestrelor - SV(P) 19 și 14.

**MONTAJ VERTICAL**: 5.1. Montajul vertical al panourilor SX(P) 05/06 cu ajutorul profilurilor de finisare SV(P) 12 ; 14 ; 15 și SV 11.5. / 5.2. Montajul primului panou pe verticală. Tăiați partea inferioară a panoului, pe lungimea acestuia, și fixați-l în profilul SV(P) 15 sau SV(P) 12 în funcție de profilul cu care se începe montajul. Pentru a fixa panoul tăiat în profilele SV(P) 15 sau SV(P) 12 se folosește și SV(P) 14. Fixați panoul cu ajutorul a două dibluri pe cea de-a doua șipcă de sus. / 5.3. Fiecare panou ulterior este fixat de marginea celui precedent și securizat în același mod. Ultimul panou necesită tăiere pe lungime. / 5.4. - 5.14. Finisarea colțurilor exterioare folosind profilul de colț exterior mini SV(P) 12.5 sau colțul exterior pentru montaj vertical SV(P) 12V. / 5.15. Finisarea colțului interior folosind profilul SV(P) 15. / 5.16. Tăierea și montarea ultimului panou folosind profilele SV(P) 15 și 14. / 5.17. Spațiul de ventilație în partea de sus a peretelui. / 5.18. - 5.20. Finalizarea peretelui cu ajutorul profilurilor SV(P) 19 și 14. / 5.21. - 5.25. Îmbinarea panourilor montate vertical, pe înălțime, folosind profilele SV(P) 15 și 16.5.

**FINISAREA PERETELUI ȘI A NIȘEI TAVANULUI**: 6.1. Montajul șipilor / substructurii în nișa tavanelor. Distanța dintre șipcele orizontale trebuie să fie de max 400 mm. Șipcele laterale: pe partea dreaptă, stângă și de pe perete trebuie îndepărtate de margine, în funcție de tipul de montaj. / 6.2. Începem montarea șipilor / substructurii din partea stângă a golului. Pentru montajul orizontal al panourilor, consultați figurile 1.1. - 1.4. / 6.3. Montajul șipilor / substructurii. Pentru montajul vertical al panourilor, consultați figurile 1.1. - 1.5. / 6.4. Montajul șipilor / substructurii trebuie început din laterală stângă. În partea stângă și în partea superioară se folosește profilul SV(P) 15. Pentru profilele de finisare utilizate în partea inferioară, se procedează în același mod ca în cazul montajului orizontal, consultați figura 3.1. Laterală stângă pentru montarea verticală a panourilor, plinta SV(P) 15. / 6.5. Montajul profilului SV(P) 15: partea de sus, partea dreaptă. Montajul profilurilor utilizate în partea inferioară și a profilurilor de colț este similar cu cel al panourilor verticale, consultați figurile de la 5.1. la 5.4. / 6.6. Montajul panourilor se începe de la tavă, din partea stângă. Pentru a începe montajului puteți utiliza ori sistemul de blocare al panoului tăiat sau profilul de start SV 11. Alegerea modului în care se începe montajul depinde de lățimea șipcii superioare de lemn. / 6.7. În timpul montajului panourilor de pe tavă, lateralele panourilor trebuie glisate între caroiajul de pe tavă și profilul SV(P) 15 montat pe caroiajul de pe perete. / 6.8. A doua etapă de montaj a panourilor de pe perete începe din partea stângă (2). La montajul orizontal, ultimul panou este glisat deasupra panourilor montate pe tavă. Nu uitați să fixați ultimul panou cu profilul SV(P) 14. Pentru montajul panourilor verticale (3-4), procedați în conformitate cu instrucțiunile din Fig. 5.2. - 5.5 (rețineți despre punctul de fixare suplimentar pentru panou în partea superioară folosind SV(P) 14 și în partea inferioară în profilul SV(P) 15).

#### LT

- Produktus reikia laikyti patalpy viduje, ant sauso, plokščio ir stabilaus paviršiaus, užtikrinančio tiesioginio saulės šviesos, trūkumą, horizontalioje pozicijoje, temperatūroje neviršijančioje 60°C, nedėti vietoje, kur yra tiesioginis saulės spindulių poveikis, dėti taip, kad turėtų atraminį tašką visame ilgyje. Krūvoje negali gulėti daugiau kaip 10-12 pakuočių, sudėtų viena ant kitos.
- Produktus transportuoti horizontalioje pozicijoje, temperatūroje neviršijančioje 60°C.
- Prieš montavimą reikia išpakuoti produktą ir palyginti spalvas.
- Matomų produkto defektų atveju arba pastebėjus neatlitimus apie juos reikia nedelsiant pranešti pardavėjui, dar prieš montavimo pradžią.
- SX(P) 05/06 profiliaus galima montuoti ir horizontaliai, ir vertikaliai.
- SX(P) 05/06 profiliaus galima montuoti ant sienų ir kaip lubų apdaila.
- Profilių pjūvio metu geriausiai naudoti kampinį šlifkuolį, kad išvengtų sutrikimų. Pjūvio metu reikia saugoti akis apsauginių akinii pagalba.
- Natūrali ir patvari PVC plastikio savybė, tai matmenų pakeitimas dėl įvairių temperatūrų įtakos. Profiliai gali pakeikti savo ilgį 1 m atkarpoje 0,7mm, kiekviename 10°C temperatūros skirtume.
- Reikia išlaikyti tinkamą ventiliaciją iš lentjuostės apačios (mažiausiai 50 mm nuo žemės paviršiaus) ir viršaus (mažiausiai 20 mm). PVC profilių natūrali savybė tai šilumos kumuliacija. Tinkamos oro tuštumos neišlikimas gali priversti prie terminio medžiagos degradavimo ir plokščių deformaciją.
- Negalima modifikuoti produkto, atliekant jo paviršiaus apdailą arba padengti jį kitos medžiagos sluoksniu.
- Naudojant produktą, spalva gali pasikeisti dėl saulės spindulių poveikio per 1 lentelėje nurodytą laiką, priklausomai nuo sumontuoto produkto geografinės padėties (2 lentelė), neviršijanč 3 pilkos skalės pakopos pagal EN 20105-A02.
- Objektai, augalai ar pastatai, esantys šalia produkto, įskaitant tuos, kurie tiesiogiai liečiasi su produktu, gali sukelti netolygų gaminio spalvos pasikeitimą.
- Reikia išlaikyti tinkamą dilatacinį tarpus. Išsamūs kompensacinių jungčių matmenys, priklausomai nuo montavimo temperatūros ir profilio ilgio, pateikti 3 lentelėje.

#### MONTAVIMAS IR PRIEŽIŪRA

- Laikanti konstrukcija gali būti atlikta iš medienos lentų kaip ir metalinių profilių, montuojamų tiesiogiai prie sienų. Medienos lentos, kaip ir metaliniai profiliai turėtų būti išlyginami su gulsčiu, tokiu būdu, kad sudaryti lygų paviršius; esant poreikiui reikia naudoti pleištus, kad išlyginti lentų paviršius.
- Panelių montavimo metu niekada negalima įskuti varžto iki galo, t. y., kad galvutė tiesiogiai neliestų panelio paviršiaus - gali tai apriboti profilio ekspansijos/susitraukimo galimybę. Reikia išsaugoti mažą tarpą tarp panelio ir apatinės varžto







- De aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens montage ligt tussen 0°C en 35°C. Vóór de montage dienen de profielen 2-3 uur op de installatieplek opgeslagen te worden, zodat de temperatuur van de profielen zich aan de omgevingstemperatuur kan aanpassen.
- Product kunnen worden gereinigd met een oplossing van huishoudelijke schoonmaakmiddel, niet warmer dan 40°C. Geen oplosmiddelen of dergelijke agressieve en bijtende vloeistoffen gebruiken. Spoel het na met schoon water.
- Alle aanwijzingen in de montage- en gebruiksaanwijzing opvolgen.

## BESCHRIJVING VAN DE TEKENINGEN

**HOUTEN DRAAGCONSTRUCTIE:** 1.1. Montage van de horizontale latten. De h.o.h. afstand afstemmen op de gebruikte isolatie. / 1.2. Het leggen van het isolatiemateriaal. / 1.3. Leggen van het dampscherm. / 1.4. Montage van de verticale latten voor horizontale montage. / 1.5. Montage van de horizontale latten voor verticale montage - in dit geval kunnen de onderste verticale latten wat breder van elkaar worden geplaatst.

**METALEN DRAAGCONSTRUCTIE:** 2.1. Monteer de ES-haken aan de metalen constructie. / 2.2. Montage van het isolatiemateriaal. / 2.3. Plaatsen van het dampscherm. / 2.4. Installatie van metalen profielen aan de ES-haken, de uitstekende delen van de haken moeten gebogen worden. / 2.5. In de hoeken, met een interval van 400 mm, monteren wij extra platen voor montage van de haken. OPMERKING: Gebruik de juiste maat schroeven. / 2.6. Gebruik van de onderste ventilatie lijst SV 11.5. / 2.7. Horizontale sectie. Het is mogelijk om een gesloten profiel te gebruiken in plaats van het UW/CW-profiel.

**BASIS VAN INSTALLATIE:** 3.1. We monteren eerst de SV 11.5 onderste ventilatielijst, gevolgd door de verticale trim en tenslotte de SV 11 starter trim. OPMERKING: Gebruik de juiste maat schroeven. / 3.2. Verwerking van de buitenhoek met de strip SV(P) 12.5. / 3.3. Bij het installeren van schuine kanten, installeert u eerst de SV 11.5 onderste ventilatielijst, gevolgd door de verticale lijsten en tenslotte de SV(P) 15 lijst. / 3.4. Het eerste paneel is bevestigd aan de SV 11 lijst. / 3.5. Bevestig het paneel met schroeven in de daarvoor bestemde montagegaten. De schroeven moeten in het midden van het montagegat worden geplaatst. / 3.6. De dilatieruimte moet tijdens de montage behouden blijven, zodat u het paneel (de rij panelen) horizontaal kunt verplaatsen. Elk opeenvolgend paneel wordt aan de rand van het voorgaande paneel bevestigd door het lichtjes te buigen zodat het in een zak van verticale stroken past. Verwerking van de binnenhoek met de strip SV(P) 15 en de buitenhoek met de strip SV(P) 12. / 3.7. Siding panelen met de connector SV(P) 18 - geldt voor horizontale montage. / 3.8. Het snijden van de platen op de juiste hoogte bijvoorbeeld middels een haakse slijper. / 3.9.- 3.10. Montage van het laatste paneel, op de lengte voorgesneden, met gebruik van lijsten SV(P) 15 en SV(P) 14.

**MONTAGESTAPPEN - RAMEN, DEUREN:** 4.1. Gebruik van afwerkingslijsten bij ramen - beneden op raamopeningen - met SV(P) 12, 14 en 15. Het snijden van panelen aan de vereiste raamopening grootte. Een paneel die reeds op maat werd gesneden moet bevestigd worden aan het paneel gemonteerd daarvoor. Bovenste sijnkant wordt ingebracht in eerder gemonteerd afwerkingslijsten, met behoud van een goede dilatieruimte. / 4.2. Montage van panelen in de raamopening. / 4.3. Gebruik van afwerkingslijsten op raamopeningen - bovenste gedeelte (SV(P) 12, 15). / 4.4. Het snijden van panelen aan de vereiste raamopening grootte - bovenste gedeelte. / 4.5.- 4.8. Gebruik van afwerkingslijsten op raamopeningen - bovenste SV(P) 19 en 14, gedeelte.

**VERTICALE MONTAGE:** 5.1. Verticale montage van panelen SX(P) 05/06 met gebruik van afwerkingslijsten SV(P) 12; 14; 15, SV 11.5. / 5.2. Montage van het eerste verticale paneel. Snijd de eerste paneelontgaf af en plaats deze in de lijst SV(P) 15/12. Vergrendeling van het paneel met twee schroeven aan de tweede lat van boven. / 5.3. Montage op alle andere latten wordt gedaan op een gewone manier. Het laatste paneel moet worden gesneden. / 5.4.- 5.14. Buitenhoeken afwerken met de SV(P) 12.5 mini buitenhoek en de SV(P) 12V buitenhoek voor verticale montage. / 5.15. Verwerking van de binnenhoek met de lijst SV(P) 15. / 5.16. Montage van het laatste paneel, op de lengte voorgesneden, met gebruik van de lijst SV(P) 15 en 14. / 5.17. Ventilatiepleet aan de bovenkant van de muur. / 5.18.- 5.20. Wandafsluiting met gebruik van de lijst SV(P) 19 en 14. / 5.21.- 5.25. Verticaal gemonteerde panelen verbinden met gebruik van de lijst SV(P) 15 en 16.5.

**AFWERKING VAN DE PLAFONDUITSPARING:** 6.1. Montage van latten in de uitsparing van het plafond. Afstand tussen de horizontale latten max. 400 mm. Plaats de buitenste latten aan de rechter-, linkerzijde en de muur op een afstand van de rand, afhankelijk van het type zijmontage. / 6.2. De montage van de latten / onderconstructies begint vanaf de linkerzijde van de uitsparing. Voor de horizontale plaatsing van de panelen zie fig. 1.1.- 1.4. / 6.3. Montage van de latten / onderconstructies Voor verticale plaatsing van de panelen zie fig. 1.1.- 1.5. / 6.4. Begin de montage van de lijsten vanaf de linker kant. Linkerzijde, bovenzijde met SV(P) 15 lijst. Onderste lijst zoals voor horizontale paneelmontage, zie fig. 3.1. Linkerzijde voor verticale paneelinstallatie SV(P) 15 lijst. / 6.5. Montage van de SV(P) 15-profielen: boven, rechterzijde. Montage van de onderste lijsten en hoek zoals voor de verticale montage van de panelen, zie figuren 5.1.- 5.4. / 6.6. Begin de montage van de panelen vanaf het plafond, linkerzijde. Afhankelijk van de breedte van de bovenste houten lat kan de montage worden gestart met de paneelvergrendeling of de SV 11 lijst. / 6.7. Bij het monteren van de bovenste panelen, schuift u de uiteinden in de ontstane holte tussen de onderconstructie en de SV(P) 15 lijst die in de onderconstructie is geïnstalleerd voor verticale en bovenste montage. / 6.8. De tweede fase van de paneelmontage begint aan de linker kant(2). In de horizontale opstelling wordt het laatste paneel boven de bovenste panelen geplaatst. Vergeet niet het laatste paneel tegen de SV(P) 14 lijst te ondersteunen. Monteer vervolgens de panelen verticaal (3-4) volgens de instructies van Fig. 5.1.- 5.4 (vergeet niet het extra paneelsteunpunt in de SV(P) 15 lijst aan het begin en einde van de SV(P) 15 lijst).

## ES

- Los paneles deben almacenarse en el interior, sobre una superficie seca, plana y estable, evitando el contacto directo con el suelo, en posición horizontal, a temperatura no superior a 60°C. No exponer directamente a la luz solar, de modo que tengan un punto de soporte a lo largo de su longitud. No deben apilarse más de 10-12 paquetes uno sobre otro.
- Transportar los productos en posición horizontal, a temperatura que no superior a los 60°C.
- Antes de instalar, el producto debe desempaquetarse y se debe comparar el color.
- En el caso de defectos visibles del producto o irregularidades debe informar al distribuidor inmediatamente, antes de iniciar su instalación.
- Los perfiles SX(P) 05/06 se pueden montar tanto horizontalmente como verticalmente.
- Los perfiles SX(P) 05/06 se pueden instalar en paredes y como acabado de techos.
- Para la instalación de los paneles, utilizar las herramientas convencionales de carpintería para cortar y taladrar. Emplear sierras de dientes pequeñas; utilizar las herramientas mecánicas para el montaje, a las mismas velocidades o las superiores, que las utilizadas para el montaje de madera.
- Durante el corte de los perfiles es mejor utilizar una amoladora angular para evitar grietas. Durante el corte debe proteger sus ojos con gafas protectoras.
- Una característica natural e inalienable del PVC es el cambio de las dimensiones a causa de las diferentes temperaturas. I panel puede cambiar la longitud en 0,7 mm por cada 10°C de cambio de temperatura en una sección de 1 m.
- Mantener una ventilación adecuada desde la parte inferior (mín. 50 mm desde la superficie de la tierra) y desde la pared superior (mín. 20 mm). Una característica natural de los perfiles de plástico es la acumulación del calor. Si no se mantiene el espacio de aire adecuado, el plástico se puede deformar y la deformación de los paneles.
- No modificar el producto mediante el tratamiento de la superficie o el recubrimiento con la capa de otro material.
- Durante el uso del producto pueden producirse cambios de color debido a la radiación solar en el tiempo definido en la Tabla, dependiente de la posición geográfica del lugar de instalación del producto (Tabla 2), que no exceda el nivel 3 en la escala gris descrita en la norma EN 20105-A02.
- La situación cerca del producto, incluido el contacto directo con el producto, objetos, planas o estructuras comerciales constituidas puede resultar en cambios de color desiguales del producto.
- Dejar los espacios adecuados de dilatación. Los detalles de la medida de dilatación, dependiendo de la temperatura de montaje y longitud del perfil, se muestran en la Tabla 3.

## INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO

- Fijar directamente a las paredes rastres de madera serrada y tratada o perfilera metálica. Tanto los rastres de madera, como los perfiles metálicos deben estar nivelados, a fin de formar una superficie plana; si es necesario, utilizar las cuñas.
- Al instalar los paneles, nunca atornillar el tornillo a tope. Podría reducir la capacidad de expansión / contracción del panel. Mantenga un pequeño espacio entre la superficie del panel y la superficie inferior de la cabeza del tornillo, de manera que se pueda mover el panel en el plano horizontal después de atornillarlo al rastrel. Atornille firmemente las tiras de acabado.

- Durante el montaje de los paneles y elementos de fijación, el tornillo ha de ser atornillado en el centro del orificio destinado para la fijación. Está prohibido montar directamente sobre la superficie de los paneles. La excepción es el punto de bloqueo (FIXING POINT).
- La temperatura ambiente recomendada durante la instalación está entre 0°C y 35°C. Antes de la instalación, dejar los paneles en el lugar de instalación durante 2-3 horas, para atemperarlos.
- El producto debe limpiarse con una solución de detergente destinado para uso doméstico a una temperatura no superior a 40°C. No utilice disolventes o líquidos agresivos y corrosivos similares. Enjuagar con agua limpia después del lavado.
- Cumplir todas las normas que se indican en las instrucciones de montaje y uso.

## DESCRIPCIÓN DE LAS FIGURAS

**ESTRUCTURA DE SOPORTE DE MADERA:** 1.1. Montaje de los listones de madera horizontales. Ajustar la distancia s/ el aislamiento usado. / 1.2. Colocación de la capa de aislamiento. / 1.3. Posición de la barrera impermeable. / 1.4. El montaje de los listones verticales para el montaje horizontal. / 1.5. El montaje de los listones horizontales para el montaje vertical: en este caso los listones inferiores pueden disponerse más espaciados.

**ESTRUCTURA DE SOPORTE DE METAL:** 2.1. Instalación los ganchos ES para la infraestructura de metal. / 2.2. Montaje de la capa de aislamiento. / 2.3. Montaje de la barrera impermeable. / 2.4. Montaje de los perfiles de metal a los ganchos, se deben doblar las partes salientes de los ganchos. / 2.5. En las esquinas, cada 400 mm, instalamos las chapas adicionales que facilitan la fijación de las esquinas. ¡ATENCIÓN! Use tornillos de tamaño adecuado. / 2.6. Uso del remate de ventilación inferior SV 11.5. / 2.7. Corte horizontal. Opción de usar el perfil cerrado en vez del perfil UW/CW.

**CONCEPTOS BÁSICOS DE INSTALACIÓN:** 3.1. Al principio instalamos el listón de ventilación inferior SV 11.5, luego los listones verticales y al final el listón inicial SV 11. ¡ATENCIÓN! Use tornillos de tamaño adecuado. / 3.2. Acabar la esquina exterior con el listón SV(P) 12.5. / 3.3. Durante la instalación en pendientes primero instale el listón de ventilación inferior SV 11.5, luego los listones verticales y al final el listón SV(P) 15. / 3.4. El primer panel se acopla al listón SV 11. / 3.5. Se atornilla el panel mediante los tornillos en los orificios destinados para este fin. Los tornillos se atornillan en el centro del orificio de instalación. / 3.6. Durante la instalación, se deben mantener los espacios de dilatación de modo que se pueda mover el panel (la fila de paneles) en el sentido horizontal. Acoplamos cada panel al borde del panel anterior y lo doblamos ligeramente para que quepa en el bolsillo de los remates verticales. Procesamiento de la esquina interior con el listón SV(P) 15 y de la esquina exterior con el listón SV(P) 12. / 3.7. Se unen los paneles siding mediante la unión SV(P) 18 - se aplica al montaje horizontal. / 3.8. Se deben cortar los paneles a la altura correcta por medio de p.ej., amoladora angular. / 3.9.- 3.10. Montaje del panel final cortado previamente a la longitud apropiada, usando los remates SV(P) 15 y SV(P) 14.

**PASOS DE MONTAJE - VENTANAS, PUERTAS:** 4.1. La aplicación de los remates en los huecos de las ventanas - abajo - SV(P) 12, 14, 15. El recorte de los paneles para el tamaño del hueco para la ventana - parte inferior. Acoplamos el panel recortado al panel previamente montado abajo. Insertamos el borde superior recortado en los remates previamente montados, teniendo en cuenta la dilatación. / 4.2. Montaje de los paneles al tamaño de los huecos de la ventana. / 4.3. Uso de los remates en los huecos de las ventanas - parte superior del hueco de la ventana - SV(P) 12; 15. / 4.4. Corte de los paneles a la altura del hueco de la ventana - parte superior del hueco de la ventana. / 4.5.- 4.8. Uso de los remates en los huecos de las ventanas - SV(P) 19 y 14.

**INSTALACIÓN VERTICAL:** 5.1. Montaje de los paneles SX(P) 05/06 en el sentido vertical usando remates SV(P) 12; 14; 15, SV 11.5. / 5.2. Montaje del primer panel en el sentido vertical. Se corta el primer cierre del panel en el listón SV(P) 15/12. Bloqueo del panel mediante dos tornillos en el segundo listón de madera de la parte superior. / 5.3. Acoplamos cada panel al borde del panel anterior y se fija de la misma manera. Es necesario cortar el último panel. / 5.4.- 5.14. Acabado de esquinas exteriores utilizando la esquina exterior mini SV(P) 12.5 y la esquina exterior para instalación vertical SV(P) 12V. / 5.15. Finalización de la esquina interior con el listón SV(P) 15. / 5.16. Montaje del último panel anteriormente cortado en longitud, usando listones SV(P) 15 y 14. / 5.17. Espacio de ventilación en la parte superior de la pared. / 5.18.- 5.20. Remate de pared usando listones SV(P) 19 y 14. / 5.21.- 5.25. Conexión de paneles montados verticalmente utilizando listones SV(P) 15 y 16.5.

**ACABADO DEL HUECO CON EL TECHO:** 6.1. Instalación de los listones en el hueco de techo. El espaciado entre los listones horizontales es de 400 mm como máximo. Los listones extremos de los lados derecho e izquierdo y de la pared deben apartarse del borde dependiendo del tipo de instalación lateral. / 6.2. La instalación de listones / infraestructura comienza desde el lado izquierdo del hueco. Para la disposición horizontal de los paneles, consulte las Figs. de 1.1. a 1.4. / 6.3. Instalación de listones / infraestructura Para la disposición vertical, consulte las Figs. de 1.1. a 1.5. / 6.4. La instalación de los remates comienza desde el lado izquierdo. El lado izquierdo, la parte superior del remate SV(P) 15. Los remates inferiores como en la instalación horizontal de los paneles, consulte la Fig. 3.1. El lado izquierdo para la instalación vertical de los paneles, remate SV(P) 15. / 6.5. Instalación de los remates SV(P) 15: parte superior, lado derecho. La instalación de los remates inferiores y la esquina como en la instalación vertical de los paneles, consulte la Fig. de 5.1. a 5.4. / 6.6. La instalación de los paneles comienza por el techo, desde el lado izquierdo. Para empezar la instalación, se puede usar el cierre cortado del panel o el remate SV 11, dependiendo de la anchura del listón de madera superior. / 6.7. Al instalar los paneles superiores, los extremos deben introducirse en el bolsillo formado entre la infraestructura y el remate SV(P) 15 instalado en la infraestructura para la instalación vertical y superior. / 6.8. La segunda etapa de instalación de los paneles comienza por el lado izquierdo(2). En la disposición horizontal, el último panel se introduce por encima de los paneles superiores. Recuerde apoyar el último panel sobre el remate SV(P) 14. Luego instale los paneles en la disposición vertical (3-4) de acuerdo con las instrucciones en las Fig. de 5.1. a 5.4 (tenga en cuenta un punto de apoyo adicional del panel sobre el remate SV(P) 15 al inicio y en el remate SV(P) 15).

## HU

- A proflokot helyiségek belterében kell tárolni, száraz, lapos, stabil aljazaton, ami garantálja, hogy nem fognak közvetlenül érintkezni a földdel, vízszintes helyzetben, max. 60°C hőmérsékleten, nem kitéve a közvetlen napsugárzás hatásának, úgy, hogy egész hosszukban alá egyenek támasztva. A maglyában nem lehet több 10-12 csomagnál, egymásra rakva.
- A termékeket hosszukban helyzetben kell szállítani, max. 60°C hőmérsékleten.
- Beépítés előtt ki kell csomagolni a terméket, és össze kell hasonlítani a kolorisztikát.
- Amennyiben a terméken látható hibák figyelhetőek meg, vagy eltéréseket vesz észre, azt haladéktalanul, még a beépítés megkezdése előtt jelenteni kell az eladónak.
- Az SX(P) 05/06 proflokot vízszintesen is függőlegesen is.
- Az SX(P) 05/06 proflokot falra és mennyezetburkolatként is felszerelhető.
- A proflok megmunkálásához, vágáshoz vagy fűráshoz, hagyományos asztalos szerszámokot kell alkalmazni. Apró fogazatú fűrész kell használni; a mechanikus megmunkáláshoz használt eszközöket ugyanolyan vagy nagyobb fordulatszámmal kell működtetni, mint a fa megmunkálása esetében.
- A profil vágásához a legjobb sarokcsiszológót használni, hogy elejét lehesse venni a törésnek. Vágás közben védőszemüveggel övni kell a szemet.
- A PVC természetes és nem kiküszöbölhető tulajdonsága, hogy a hőmérséklettől függően változnak a méretei. A proflok hőszélessége 0,7 mm-t változhat minden 10°C hőmérséklet változásnál.
- Megfelelő szellőztetést kell biztosítani alulról (mín. 50 mm-e a földfelszín) és a fal tetejétől (mín. 20 mm). A műanyag proflok természetes tulajdonsága, hogy összegyűjlik magukban a hőt. Ha nem hagyunk megfelelő légréseket, az a műanyag degradációjához vezethet és a panelek deformálódásához vezethet.
- Tilos a termék a felületének megmunkálásával, vagy a felületének más anyaggal történő bevonásával módosítani.
- A termék használata során előfordulhat, hogy a szín megváltozik a napsugárzás hatására az 1. táblázatban meghatározott időn belül, a beszerelt termék földrajzi elhelyezkedésétől függően (2. táblázat), és ez nem léphet túl az EN 20105-A02 szabvány szerinti 3. szűrőeségi fokozatát.
- A termék közelében található tárgyak, növények vagy épületek – beleértve a termékkel közvetlenül érintkező tárgyakat is – a termék egyetlen felszínéződését okozhatják.
- Megfelelő dilatációs hézagokat kell hagyni. A beépítés hőmérséklettől és a profil hosszától függő részletes dilatációs hézagmértéket a 3. táblázat tartalmazza.

## TELEPÍTÉS ÉS KARBANTARTÁS

- A teherhordó szerkezet készülhet közvetlenül a falra erősített falécekből vagy fém proflokból. Úgy a faléceket, mint a fém proflokat emeltékként vízszintbe kell állítani, úgy, hogy egy sikot alkossanak; szükség esetén ékeket kell használni a falécek szintjének kiegyenlítéséhez.



პროფილის სიგრძის დეტალებს მიხედვით მოცემულია 3-ე ცხრილში.

**მონტაჟი და მოვლა**

- საყრდენი კონსტრუქცია შეიძლება დამზადდეს როგორც ხის მასალისგან, ისე პირდაპირ კედლებზე დამონტაჟებული ლითონის პროფილებისაგან. ხის და ლითონის პროფილები უნდა იყოს განზომილებული თანხაზე გამოყენებით ისე, რომ გათანაბრებული იყოს ზედაპირი; საჭიროების შემთხვევაში გამოყენებული უნდა იქნას სოლი ლარტყების (რეიკების) გასასწორებლად.
- პანელების დამონტაჟებისას არასოდეს ჩააქვით ხრახნი ბოლომდე, ანუ ისე, რომ თავი პირდაპირ შეეხოს პანელს ზედაპირს - ამან შეიძლება შეზღუდოს პროფილის გაფართოების/შეკუმშვის შესაძლებლობა. დატოვეთ მცირე მანძილი პანელის ზედაპირსა და ხრახნს შორის, რათა პანელი ჰორიზონტალური მოძრაობა შესაძლებელი იყოს მისი ლარტყებზე (რეიკებზე) მიხრახნისას. შეიძროდ დაუფრეთ დასრულების ზოლები.
- პანელებისა და შესაკარავების დამონტაჟებისას ხრახნი უნდა იყოს ჩასმული დასამაგრებლად განკუთვნილი ხერხის ცენტრში. პირდაპირ პროფილის ზედაპირზე დამაგრება აკრძალულია. გამოიყენე ანის ბლოკირების წერტილი (FIXING POINT).
- მონტაჟის დროს რეკომენდებული ტემპერატურაა 0°C-დან 35°C-მდე. მონტაჟამდე პროფილები 2-3 საათის განმავლობაში უნდა მოთავსდეს იმ ადგილზე სადაც უნდა დამონტაჟდეს, რათა პროფილის ტემპერატურა გაუთანაბრდეს იმ სივრცის ტემპერატურას სადაც მოხდება დამონტაჟება.
- პანელები და ზოლები შეიძლება დროდადრო გაიმწინდოს საყოფაცხოვრებო სარეცხი საშუალების ხსნარით არაუმეტეს 40 გრადუს C ტემპერატურაზე. არ გამოიყენოთ გამოსწვები და მსგავსი ძლიერი და კოროზიული სათხები. განმუხრის შემდეგ ზედაპირი მოწმინდე სუფთა წყლით.
- მონტაჟისა და გამოყენების ინსტრუქციებში მითითებული ყველა წესი უნდა იყოს დაცული.

**ალუროლოკი ნახაპისთვის**

**ხის საყრდენი სტრუქტურა:** 1.1. ჰორიზონტალური ლარტყების (რეიკების) მონტაჟი. დაარეგულირეთ მანძილი გამოყენებული იზოლაციის შესაბამისად. / 1.2. საიზოლაციო ფენის შევსებით. / 1.3. ორთქლის საიზოლაციო ფოლის დაგება. / 1.4. ვერტიკალური ჯოხების დაყენება ჰორიზონტალური მონტაჟისთვის. / 1.5. ჰორიზონტალური ლარტყების (რეიკების) ვერტიკალური მონტაჟი - ამ შემთხვევაში, ლარტყების (რეიკების) ძირები შეიძლება უფრო ფართოდ იყოს დამორეგულირებული.

**ლითონის საყრდენი კონსტრუქცია:** 2.1. ES სამაგრების დაყენება ლითონის ქვეკონსტრუქციებზე. / 2.2. საიზოლაციო ფენის მონტაჟი. / 2.3. ორთქლის საიზოლაციო ფოლის მონტაჟი. / 2.4. ლითონის პროფილების დაყენება ES სახელურებზე, სახელურების ამობურცული ნაწილები უნდა იყოს მოხრილი. / 2.5. კუთხეებში 400 მმ ინტერვალით გამოიყენება დამატებითი დამხმარე ფორფიტების კუთხეების დასამაგრებლად. ყურადღება! გამოიყენეთ შესაბამისი ზომის ხრახნები. / 2.6. SV 11.5 ქვედა სავენტილაციო ზოლის გამოყენება. / 2.7. ჰორიზონტალური მონტაჟი. UW/CW პროფილის ნაცვლად შესაძლებელია დასრულებული პროფილის გამოყენება.

**ინსტალაციის საფუძვლები:** 3.1. ჯერ დაინსტალირეთ SV 11.5 ქვედა სავენტილაციო ზოლები, შემდეგ ვერტიკალური ზოლები და ბოლოს SV 11 დამწვები ზოლები. ყურადღება! გამოიყენეთ შესაბამისი ზომის ხრახნები / 3.2. გარე კუთხის დასრულება SV(P) 12.5 ზოლის გამოყენებით. / 3.3. ფერდობების დამონტაჟებისას ჯერ დააყენეთ SV 11.5 ქვედა სავენტილაციო ზოლები, შემდეგ ვერტიკალური ზოლები და ბოლოს SV(P) 15 ზოლები. / 3.4. პირველ პანელს ვემაგრებთ SV 11 ზოლს. / 3.5. დამატებითი პანელი ხრახნებით დანიშნულ ხერხელებში. ხრახნები უნდა დამაგრდეს სამონტაჟო მასალის ცენტრში. / 3.6. მონტაჟის დროს, გაფართოების დისტანცია უნდა შენარჩუნდეს ისე, რომ პანელი (პანელების რიგი) ჰორიზონტალურად გადაადგილდეს. მიამაგრეთ ყოველი მომდევნო

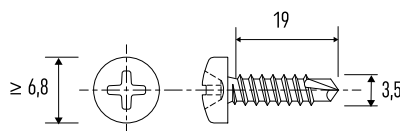
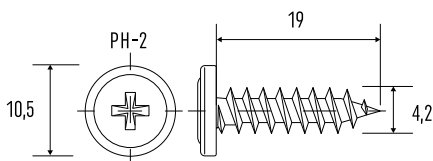
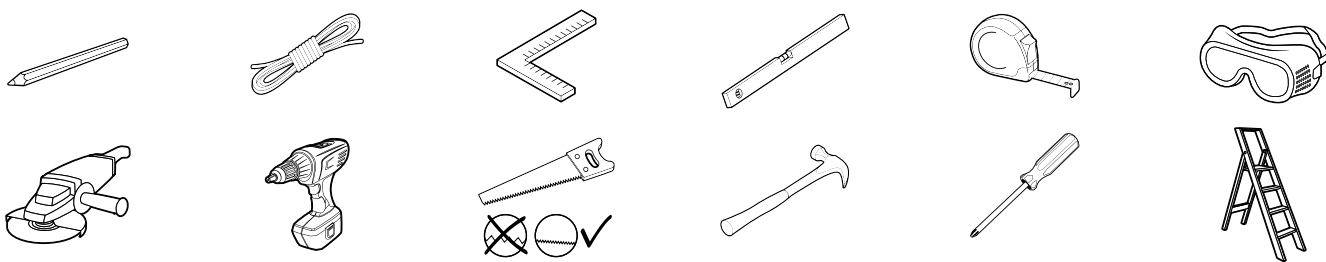
პანელი წინა კიდეზე, ოდნავ მოხარეთ, რომ ვერტიკალური ფილების კიბეებში მოთავსდეს. მიდა კუთხის დასრულება SV(P) 15-ის გამოყენებით და გარე კუთხის SV(P) 12-ის გამოყენებით. / 3.7. გვერდითი პანელების შეერთება SV(P) 18 - კავშირი ვერცხლდება ჰორიზონტალურ ინსტალაციაზე. / 3.8. პანელების დაჭრა შესაბამის სიმაღლეზე, მაგალითად, კუთხის შალაშის გამოყენებით. / 3.9.- 3.10. ბოლო პანელის დაყენება, რომელიც წინასწარა მოჭრილი სიგრძეზე, ხდება SV(P) 15 და SV(P)14 ზოლების გამოყენებით.

**მონტაჟის უსაფრთხოება:** 4.1. პანელების გამოყენება ფანჯრის ღობეებზე - ფანჯრის გახსნის ქვედა ნაწილი - SV(P) 12, SV(P) 14, SV(P) 15. პანელების დაჭრა ფანჯრის გახსნის ზომამდე - ძირითადად მოჭრილი პანელი ქვემოთ დამონტაჟებული პანელზე. ამოჭრილი ზედა კიდე მოთავსეთ ადრე დამონტაჟებულ საბოლოო ზოლებში, გაფართოების გათვალისწინებით. / 4.2. პანელების მონტაჟი ფანჯრის ჩარჩოებზე. / 4.3. საბოლოო ზოლების გამოყენება ფანჯრის ღობეებზე - ფანჯრის გახსნის ზედა ნაწილი SV(P) 12; SV(P)15. / 4.4. პანელების დაჭრა ფანჯრის ქრლის ღობეზე - ფანჯრის ზედა ნაწილი. / 4.5.- 4.8. საბოლოო ზოლების გამოყენება ფანჯრის ღობეებზე - SV(P) 19 და 14.

**ვერტიკალური ინსტალაცია:** 5.1. SX(P) 05/06 პანელების ვერტიკალური მონტაჟი გამოყენებით SV(P) 15, 14, 12, SV 11.5. / 5.2. პირველი პანელის ვერტიკალურად დაყენება. ვერტიკალური პანელის საკეტის და გათავსება SV 11 ზოლი. პანელი მაგრდება ორი ხრახნით მეორე ლარტყზე (რეიკაზე) ზემოდან. / 5.3. მიამაგრეთ ყოველი მომდევნო პანელი წინა პანელის კიდეზე და იმავე გზით დაამაგრეთ. ბოლო პანელი მოითხოვს ქრის. / 5.4.- 5.14. გარე კუთხეების დასრულება მინი SV(P) 12.5 გარე კუთხის და SV(P) 12V გარე კუთხის გამოყენებით ვერტიკალური ინსტალაციისთვის. / 5.15. შიდა კუთხის დასრულება SV(P) 15 ზოლის გამოყენებით. / 5.16. ბოლო პანელის დაყენება, წინასწარ იყო გაჭრილი, ხდება SV(P) 15 და SV(P) 14-ის გამოყენებით. / 5.17. სავენტილაციო უფსკრული კედლის ზედა ნაწილი. / 5.18.- 5.20. კედლის კიდეების დასრულება SV(P) 19 და 14 ფინიშების გამოყენებით. / 5.21.- 5.25. ვერტიკალური დამონტაჟებული პანელების დაკავშირება SV(P) 15 და 16.5 ზოლების გამოყენებით.

**სუფიტის დასრულება:** 6.1. ლარტყების (რეიკების) მონტაჟი ქრის ჩარჩოებში. ჰორიზონტალური ლარტყების დამონტაჟება მქსიმუმ 400 მმ გაათანაბრეთ კიდეები: მარჯვნივ, მარცხნივ და კედლებზე დამორეგულირებულ კიდეებს, გვერდითი ინსტალაციის ტიპის მიხედვით. / 6.2. ლარტყების (რეიკების)/ ქვეკონსტრუქციების დამონტაჟების ვინყებთ ჩარჩოების მარცხენა მხრიდან. პანელების ჰორიზონტალური მონტაჟისას იხილეთ ნახ. 1.1.-1.4 / 6.3. ლარტყების (რეიკების)/ქვეკონსტრუქციების დაყენება ვერტიკალური პანელის მონტაჟისას იხილეთ ნახ.1.1.- 1.5. / 6.4. ვინყებთ ზოლების დამონტაჟებას მარცხენა მხრიდან. მარცხენა მხარე, ზედა SV(P) 15. ქვედა ზოლები, როგორც ჰორიზონტალური პანელის დამონტაჟების შემთხვევაში, იხილეთ ნახ. 3.1. მარცხენა მხარე SV(P) 15 ზოლიანი პანელების ვერტიკალურად მონტაჟისთვის. / 6.5. SV(P) 15 ზოლების დაყენება: ზედა, მარჯვენა მხარე. ქვედა ზოლებისა და კუთხის დაყენება, როგორც ვერტიკალური პანელის დამონტაჟების შემთხვევაში, იხილეთ ნახ.5.1.- 5.4. / 6.6. პანელების დამონტაჟების ვინყებთ მარცხენა, მარცხნიდან. მონტაჟის დასაწყებზე შეგიძლიათ გამოიყენოთ მოჭრილი პანელის საკეტი ან SV 11 ზოლები. დამოკიდებულება ზედა ხის ლეროს სიგანეზე. / 6.7. ზედა პანელების აწყობისას ბოლოები მოთავსეთ მიღებულ სივრცეებში რომლებიც წარმოიქმნა ქვეკონსტრუქციისა და ქვეკონსტრუქციის დაყენებულ SV(P) 15 ზოლ შორის ვერტიკალური და ზედა მონტაჟისთვის. / 6.8. პანელის აწყობის მეორე ეტაპს ვინყებთ მარცხენა მხრიდან (2). ჰორიზონტალურ მდგომარეობაში, ბოლო პანელი ჩასმულია ზედა პანელის ზემოთ. გახსოვდეთ ბოლო პანელი უნდა დამაგრდეს SV(P) 14 ზოლით. შემდეგ დამონტაჟეთ პანელები ვერტიკალურად (3-4) ნახ. 5.2.- 5.5 ინსტრუქციის შესაბამისად (გახსოვდეთ დამატებითი პანელის საყრდენი წერტილი SV(P) 15 ზოლის დასაწყისში და SV(P) 15 ზოლის ბოლოს).

NARZEDZIA • TOOLS • ИНСТРУМЕНТЫ • ҚҰРАЛ-САЙМАНДАР • ИНСТРУМЕНТЫ • ИНСТРУМЕНТИ • NÁRADÍ • NÁRADIE • WERKZEUGE • OUTILS • UNELTE • ĮRANKIAI • INSTRUMENTI • TÖÖRIISTAD • ИНСТРУМЕНТИ • GEREEDSCHAP • HERRAMIENTAS • ESZKÖZÖK • ATTREZZI • ხელსაწყოები



PL | wkręty do montażu na konstrukcji drewnianej  
EN | screws for installation on a wooden structure  
RU | шурупы для установки на деревянной обрешетке  
KZ | ағаш құрылымын орнату үшін арналған бұрандалар  
BY | шурыбы для зборкі на драўнянай канструкцыі  
BG | винтове за монтаж върху дървена конструкция  
CZ | vřuty pro montáž na dřevěné konstrukci  
SK | montážne skrutky na drevenej konstrukcii  
DE | Schrauben zur Montage an einer Holzstruktur  
FR | vis de fixation sur ossature bois

RO | șuruburi pentru montajul pe structură din lemn  
LT | varžtai montavimui ant medinės konstrukcijos  
LV | skrūves, kas paredzētas montāžai uz koka konstrukcijas  
ET | kruvid puitkonstruktsioonile paigaldamiseks  
UA | саморізи для монтажу на дерев'яній конструкції  
NL | montageschroeven voor een houten constructie  
ES | tornillos para el montaje en la estructura de madera  
HU | faszervekzetre történő szereléshez használt csavarok  
IT | le viti per il montaggio alla struttura di legno  
KA | ხრახნები ხის კონსტრუქციებზე დასამონტაჟებლად

PL | wkręty do montażu na konstrukcji metalowej  
EN | screws for installation on a metal structure  
RU | шурупы для установки на металлической обрешетке  
KZ | металлды монтаждауға арналған бұрандалар  
BY | шурыбы для зборкі на металічнай канструкцыі  
BG | винтове за монтаж върху метална конструкция  
CZ | vřuty pro montáž na kovové konstrukci  
SK | montážne skrutky na kovovej konstrukcii  
DE | Schrauben zur Montage an einer Metallstruktur  
FR | vis de fixation sur ossature métallique

RO | șuruburi pentru montarea pe structură din metal  
LT | varžtai montavimui ant metalinės konstrukcijos  
LV | skrūves, kas paredzētas montāžai uz metāla konstrukcijas  
ET | kruvid metallkonstruktsioonile paigaldamiseks  
UA | саморізи для монтажу на металевій конструкції  
NL | montageschroeven voor een metalen constructie  
ES | tornillos para el montaje en la estructura de metal  
HU | fémszerkezetre történő szereléshez használt csavarok  
IT | le viti per il montaggio alla struttura in metallo  
KA | ხრახნები ლითონის კონსტრუქციებზე დასამონტაჟებლად

INFORMACJA O DYLATACJI • INFORMATION ABOUT THE EXPANSION JOINT • ЗНЕОБХОДИМЫЙ МОНТАЖНЫЙ ЗАЗОР В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ТЕМПЕРАТУРЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ • ДЕФОРМАЦЫЯНЫҚ ЖІК ТУРАЛЫ МӘЛІМЕТ • НЕАБХОДНЫ МАНТАЖНЫ ЗАЗОР У ЗАЛЕЖНАСЦІ АД ТЭМПЕРАТУРЫ НАВАКОЛЬНАГА АСЯРОДДЗЯ • ИНФОРМАЦИЯ ЗА ДИЛАТАЦИЯ • INFORMACE O DILATAČNÍCH SPÁRÁCH • INFORMÁCIA O DILATÁCI • INFORMATION ZUM MONTAGESPALT ABHÄNGIG VON DER TEMPERATUR • DES INFORMATIONS SUR L'DILATATION • INFORMAȚII DESPRE DILATARE • INFORMACIJA ARIE DILATACIJA • INFORMÁCIA PAR DILATÁCIJAS ŠUVI • TEAVE PAISUMISVUUGI KOHTA • ИНФОРМАЦІЯ ПРО ДЕФОРМАЦІЙНИЙ ШОВ • INFORMATIE OVER DE DILATATIEVOEG • INFORMACIÓN SOBRE LA DILATACIÓN • INFORMÁCIÓ A DILATÁCIÓ RÓL • INFORMAZIONI DI DILATAZIONE • ინფორმაცია გაფართოების სპანსების შესახებ

Tab. 1

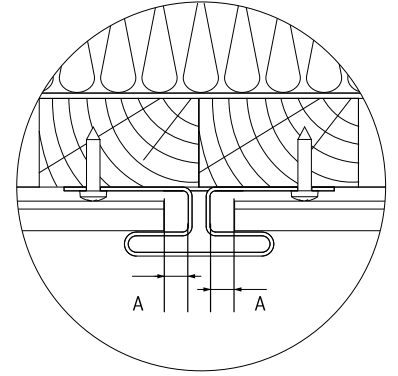
Group 1	Norway (NO), Sweden (SE), Finland (FI), England (GB-ENG), Ireland (IE), Denmark (DK), Germany (DE), Estonia (EE), Lithuania (LT), Belgium (BE), Belarus (BY), Latvia (LV), Luxembourg (LU), Netherlands (NL), Poland (PL), Russia (Europe) (RU), Czech (CZ), France (north of parallel 45°N) (FR), Slovakia (SK), Ukraine (north of parallel 47°N) (UA), New Zealand (NZ)
Group 2	France (south of parallel 45°N excluding the Riviera) (FR), Switzerland (CH), Austria (AT), Hungary (HU), Romania (RO), Moldova (MD), Ukraine (south of parallel 47°N) (UA), Bulgaria (BG), Serbia (RS), Bosnia (BA)
Group 3	Italy (IT), Greece (GR), North Macedonia (MK), Croatia (HR), Montenegro (ME), Turkey (TR), France (Riviera) (FR), Monaco (MC), Canada (CA), Spain (ES), Israel (IL), United States (US)
Group 4	India (IN), Sri Lanka (LK), Kenya (KE), Egypt (EG), Libya (LY), Algeria (DZ), Morocco (MA), Brazil (BR), Australia (AU), United Arab Emirates (UAE), Indonesia (ID)

Tab. 2

Fronto Max SXP 06 & Max-3 SXP 05 wood-like colours 4GJ					Fronto Max SX 06 & Max-3 SX 05 solid colours 8GJ				
	group 1	group 2	group 3	group 4		group 1	group 2	group 3	group 4
years	2	1.5	1	6	years	4	3	2	18
months	24	18	12	months	months	48	36	24	months

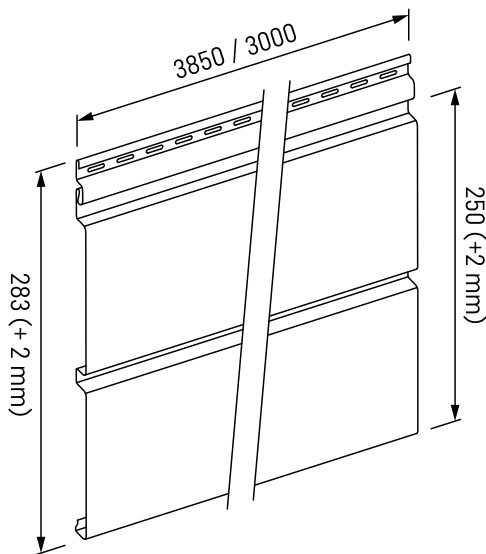
Tab.3

ASSEMBLY TEMPERATURE	A [mm]
<b>PANEL ≤ 3 M</b>	
35 °C	4
25 °C	5
15 °C	6
5 °C	7
<b>PANEL ≤ 4 M</b>	
35 °C	5
25 °C	6
15 °C	8
5 °C	9

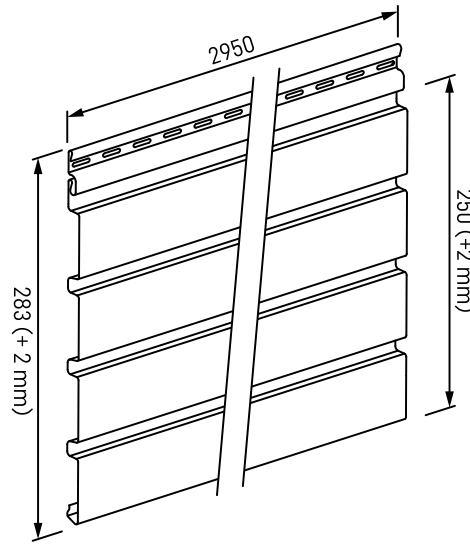


PANELE I LISTWY WYKOŃCZENIOWE • FINISHING PANELS AND MOULDINGS • ПАНЕЛИ И ОТДЕЛОЧНЫЕ ПЛАНКИ • ПАНЕЛЬДЕР ЖӘНЕ ӘРЛЕУ ЕНСІЗ ЖҰҚА ТАҚТАЙШАЛАРЫ • ПАНЭЛЬ І АДДЗЕЛАЧНЫЯ ПЛАНКІ • ПАНЕЛИ И ДОВЪРШИТЕЛНИ ПРОФИЛИ • PANELE A DOKONČOVACÍ LIŠTY • PANELE A LIŠTY NA FINÁLNU ÚPRAVU • PANEEL E UND DEKO-LEISTEN • PANNEAUX ET PROFILS DE FINITION • PANOURILE ȘI PROFILELE DE FINISARE • PANELIAI IR APDAILOŠ LENTJUOSTĖS • APDARĖS PANELI UN LIŠTES • PANEELID JA VIIMISTLUSLIISTUD • ПАНЕЛІ І ПЛАНКІ • АFWERKINGSPANELEN EN –LIJSTEN • ANELES Y PERFILES DE REMATE • PANELEK ÉS ZÁRÓLÉCEK • PANNELLI E LISTELLI DI RIFINITURA • პანელური და საბოლოო გასუფივი ბოლოები

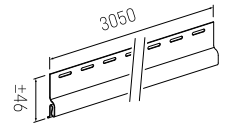
SX(P) 05



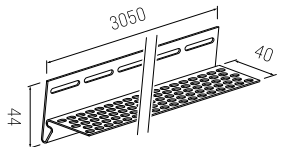
SX(P) 06



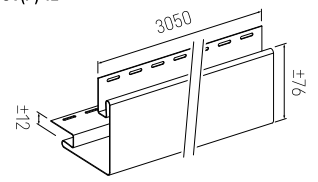
SV 11



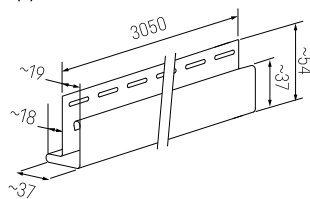
SV 11.5



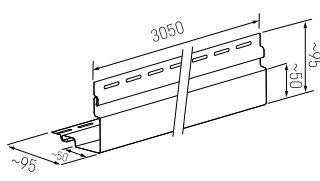
SV(P) 12



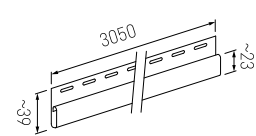
SV(P) 12.5



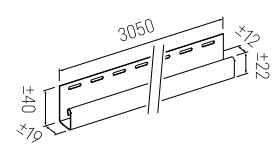
SV(P) 12V



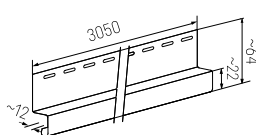
SV(P) 14



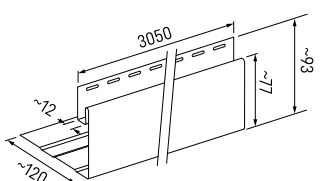
SV(P) 15



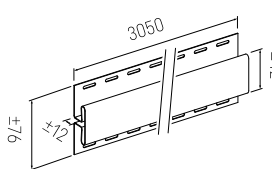
SV(P) 16.5



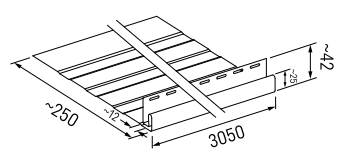
SV(P) 17



SV(P) 18

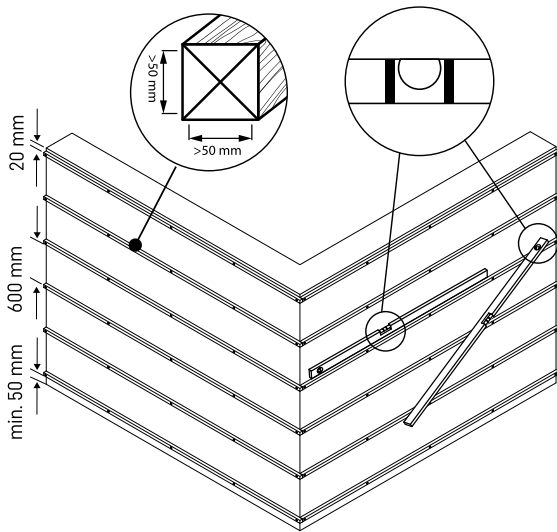


SV(P) 19

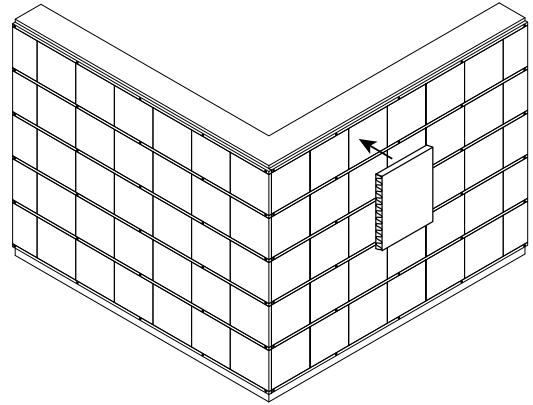


1. KONSTRUKCIJA NOŠNA DREWNIANA • WOODEN BEARING STRUCTURE • ДЕРЕВЯННАЯ НЕСУЩАЯ КОНСТРУКЦИЯ • АҒАШ САЛМАҚ ТҮСЕТІН ҚҰРАСТЫРЫЛЫМ • ДРАҮЛЯНАЯ АПОРНАЯ КАНСТРУКЦИЈА • ДЪРВЕНА НОСЕЩА КОНСТРУКЦИЈА (СКАРА) • DŘEVĚNÁ NOSNÍ KONSTRUKCE • DREVENÁ NOSNÁ KONŠTRUKCIA • TRAGSTRUKTUR AUS HOLZ • OSSATURE BOIS • CONSTRUCTIE PORTANTĂ DIN LEMN • LAIKANTI MEDINĖ KONSTRUKCIJA • KOKA NESĖJKONSTRUKCIJA • KANDEV PUITKONSTRUKTSIOON • НЕСУЧА ДЕРЕВ'ЯНА КОНСТРУКЦИЈА • HOUTEN DRAAGCONSTRUCTIE • ESTRUCTURA DE SOPORTE DE MADERA • FA TARTÓSZERKEZET • STRUTTURA PORTANTE IN LEGNO • ხის მდებარე სტრუქტურა

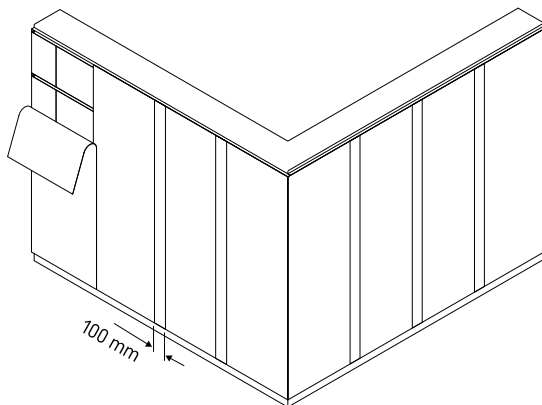
1.1



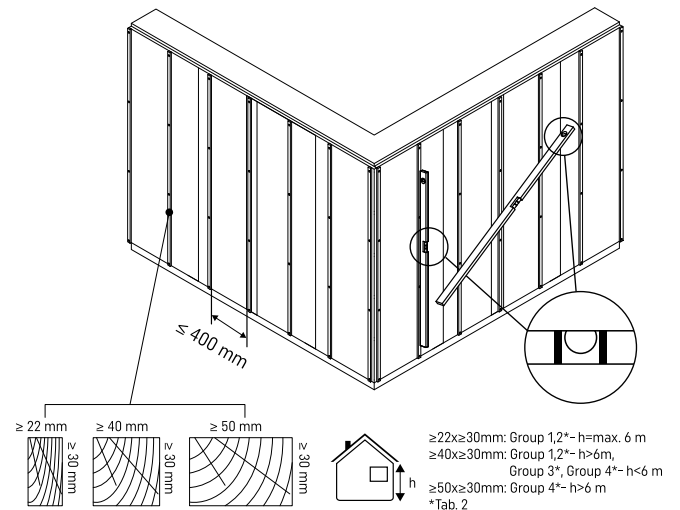
1.2



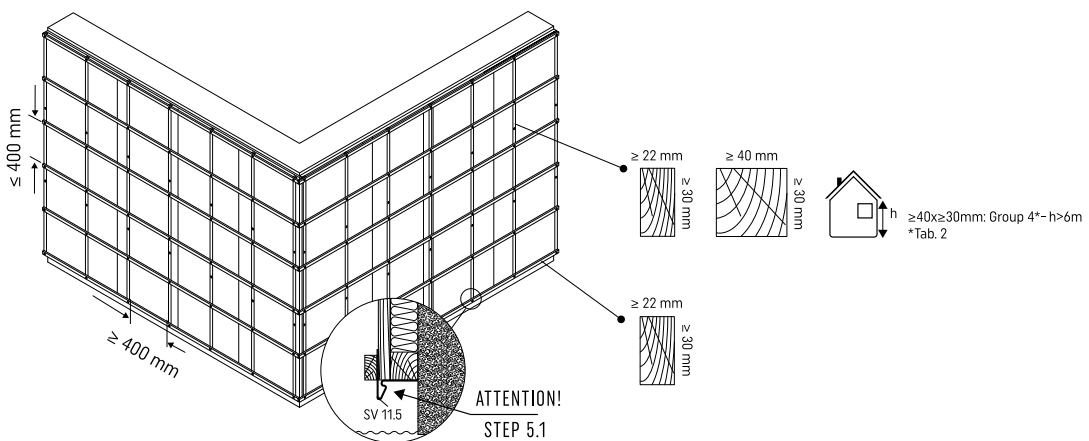
1.3



1.4

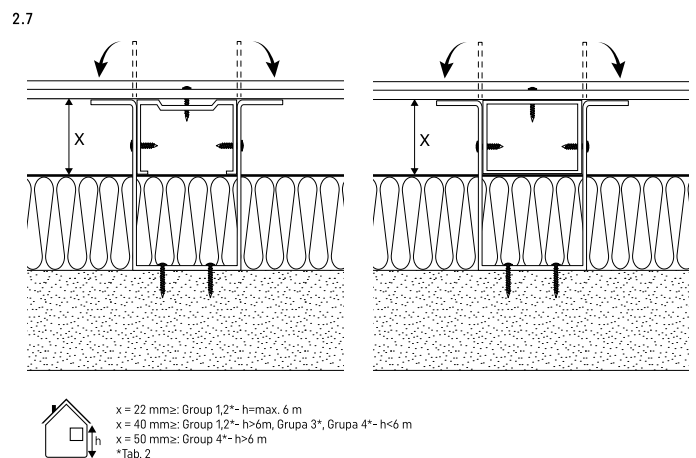
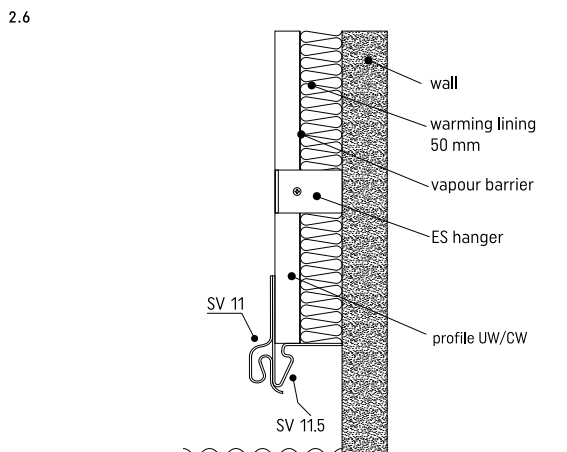
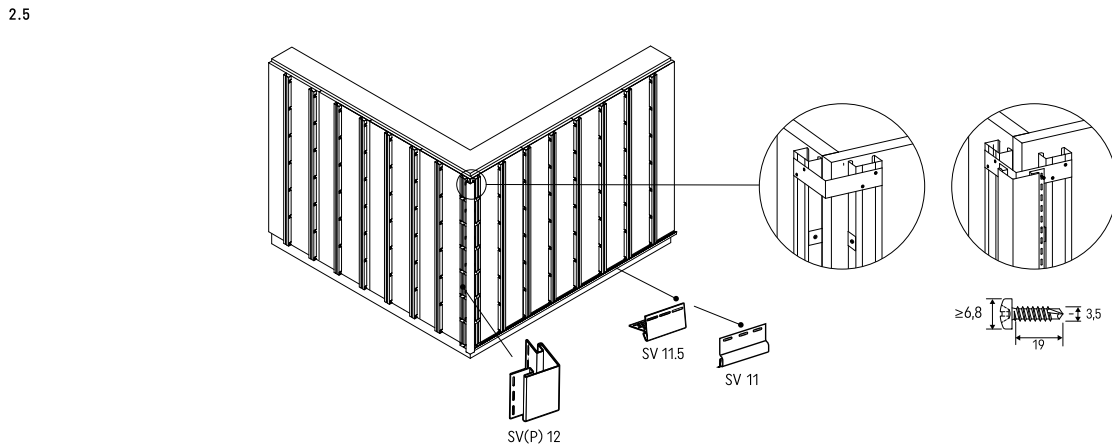
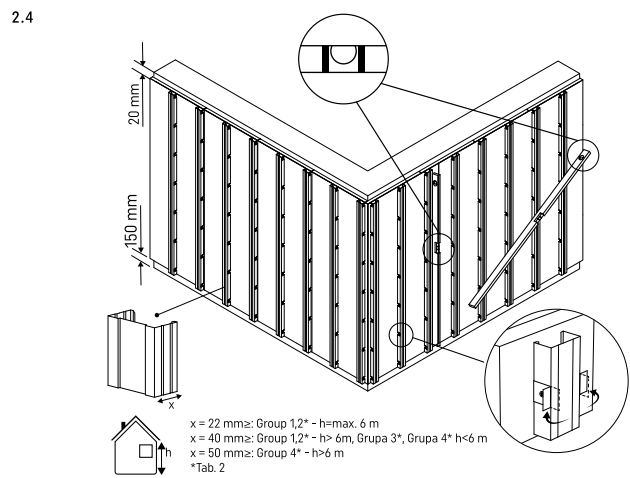
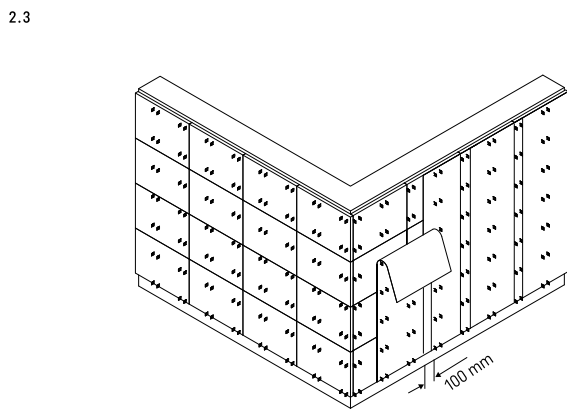
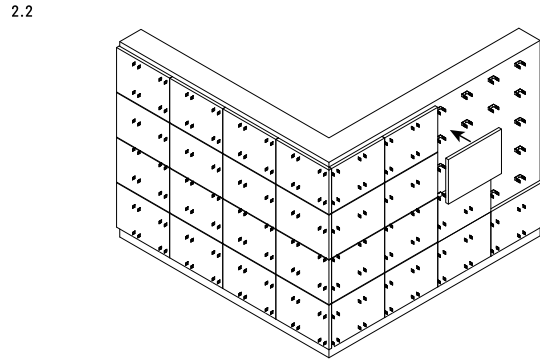
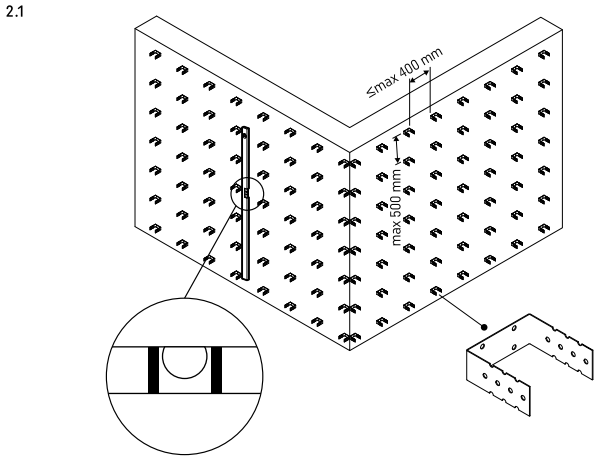


1.5



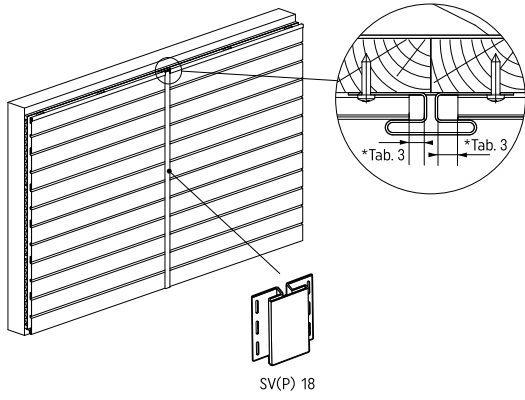


2. KONSTRUKCJA NOŚNA METALOWA • METAL BEARING STRUCTURE • МЕТАЛЛИЧЕСКАЯ НЕСУЩАЯ КОНСТРУКЦИЯ • МЕТАЛЛ САЛМАҚ ТҮСЕТІН ҚҰРАСТЫРЫЛЫМ • МЕТАЛІЧНАЯ АПОРНАЯ КАНСТРУКЦІЯ • МЕТАЛНА НОСЕЩА КОНСТРУКЦІЯ (СКАРА) • KOVOVÁ NOSNÁ KONSTRUKCE • KOVOVÁ NOSNÁ KONŠTRUKCIA • TRAGSTRUKTUR AUS METALL • OSSATURE MÉTALLIQUE • CONSTRUCTIE PORTANTĂ DIN METAL • LAIKANTI METALINĖ KONSTRUKCIJA • METĀLA NESĒJKONSTRUKCIJA • KANDEV METALLKONSTRUKTSIOON • НЕСУЧА МЕТАЛЕВА КОНСТРУКЦІЯ • METALEN DRAAGCONSTRUCTIE • ESTRUCTURA DE SOPORTE DE METAL • FÉM TARTÓSZERKEZET • STRUTTURA PORTANTE IN METALLO • ລັດຕິມັດສ໌ ລາຍຍະນາ ສະກຸນທຸກ

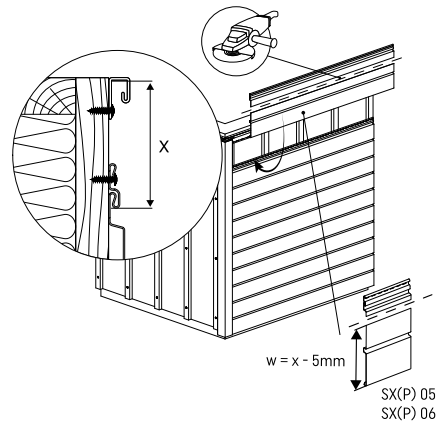




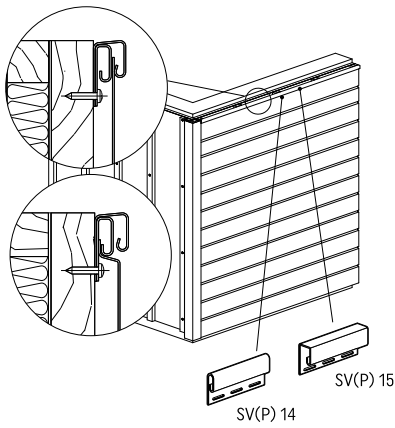
3.7



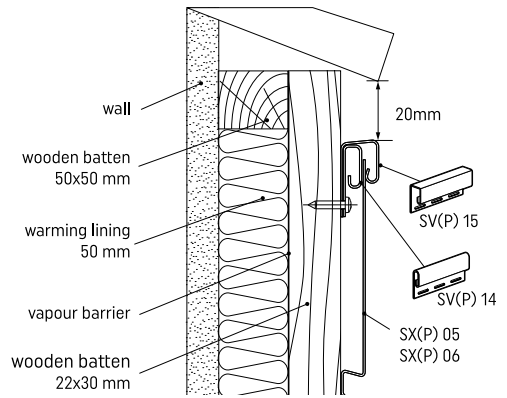
3.8



3.9

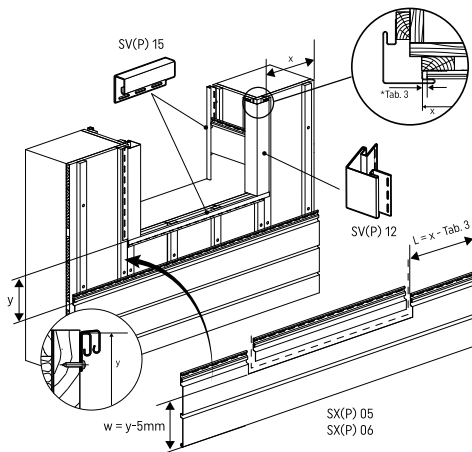


3.10

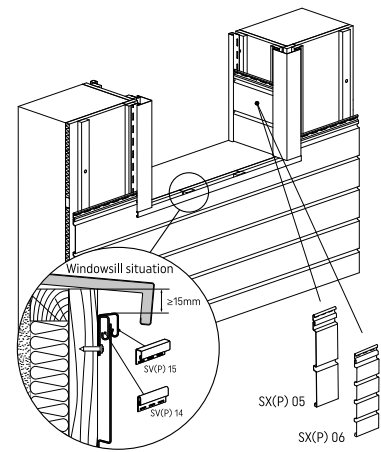


**4. ETAPY MONTAŻU - OKNA, DRZWI • INSTALLATION STAGES - WINDOWS, DOORS • ЭТАП МОНТАЖА • МОНТАЖДАУ КЕЗЕНДЕРИ • ЭТАП МАНТАЖУ • ЭТАПИ НА ИНСТАЛАЦИЯ • MONTÁŽNÍ POSTUP - OKNA, DVEŘE • ETAPY MONTÁŽE - OKNA, DVEŘE • MONTAGESCHRITTE - FENSTER, TÜREN • ETAPES DE MONTAGE - FENÊTRES, PORTES • ETAPELE MONTAJULUI • MONTAVIMO ETAPAI - LANGAI, DURYS • MONTÁŽAS POSMI - LOGI, DURVIS • PAIGALDUSE ETAPID - AKNAD, UKSED • ЭТАПИ МОНТАЖУ • MONTAGESTAPPEN - RAMEN, DEUREN • PASOS DE MONTAJE - VENTANAS, PUERTAS • A BEÉPÍTÉS SZAKASZAI • FASI DI MONTAGGIO • მონტაჟის ეტაპები • ʻᄃᄃᄃᄃᄃᄃ, ʻᄃᄃᄃᄃᄃ**

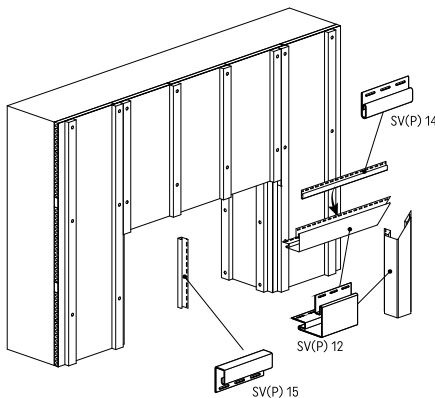
4.1



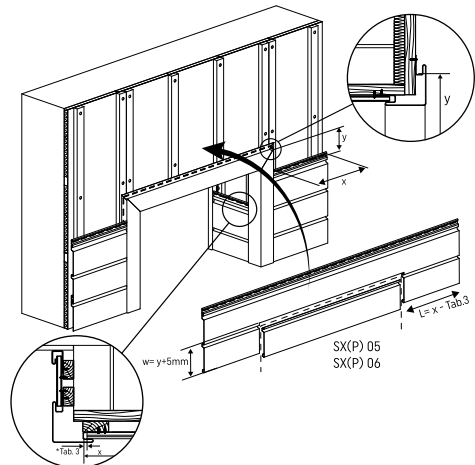
4.2



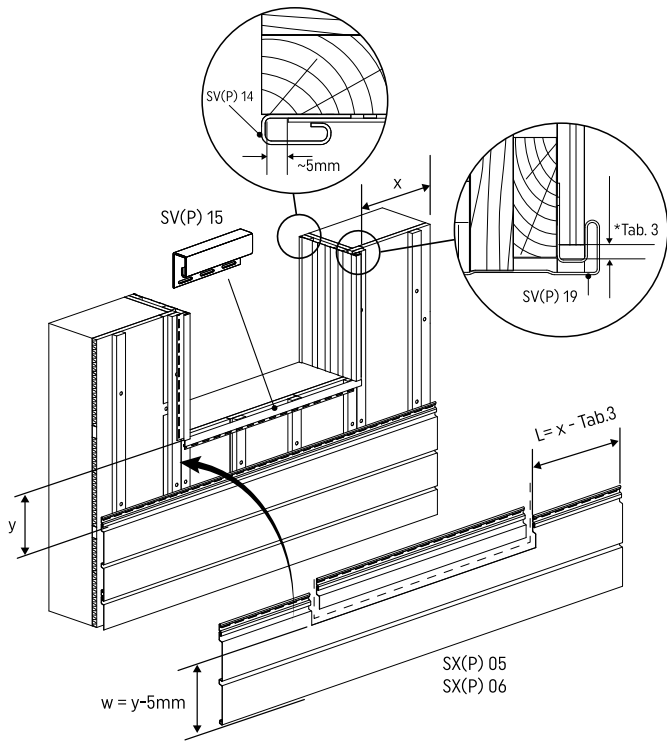
4.3



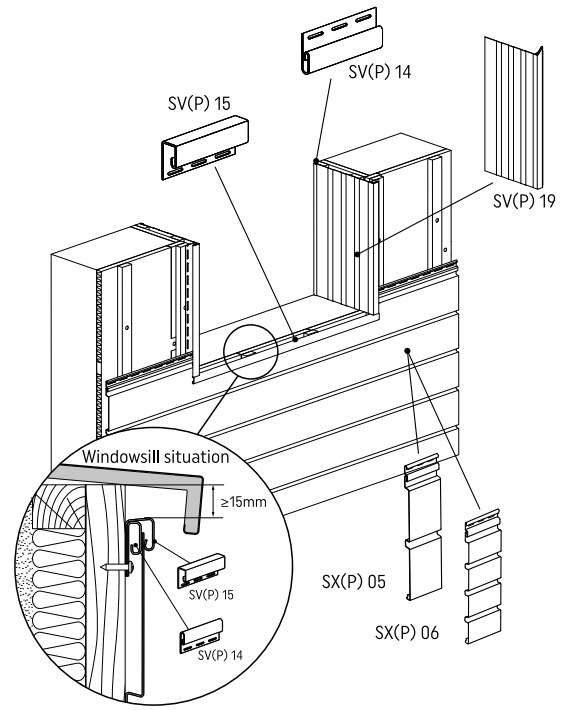
4.4



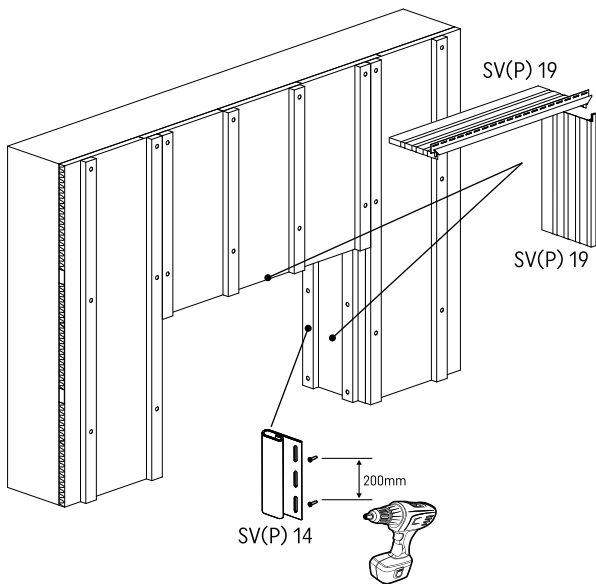
4.5



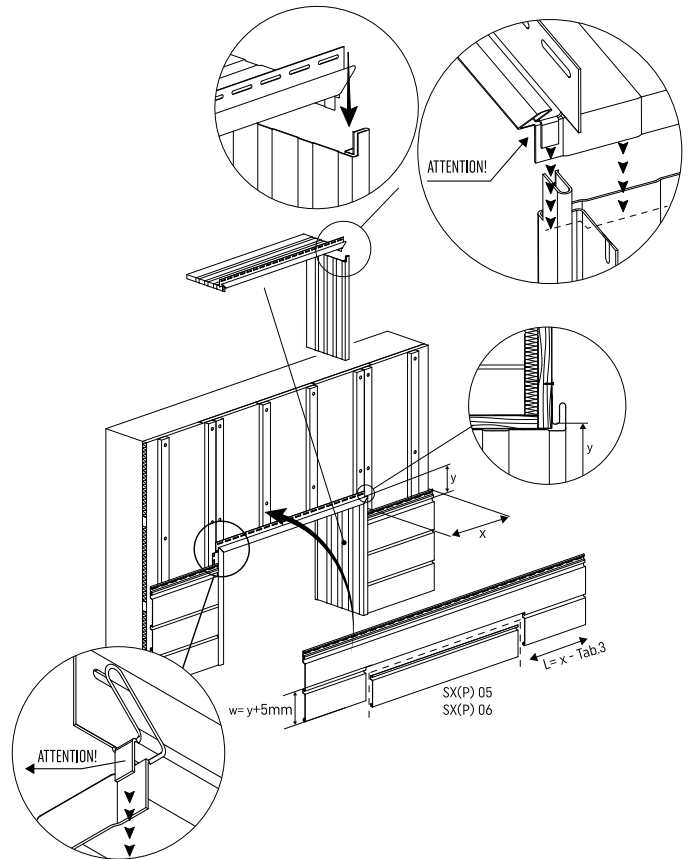
4.6



4.7

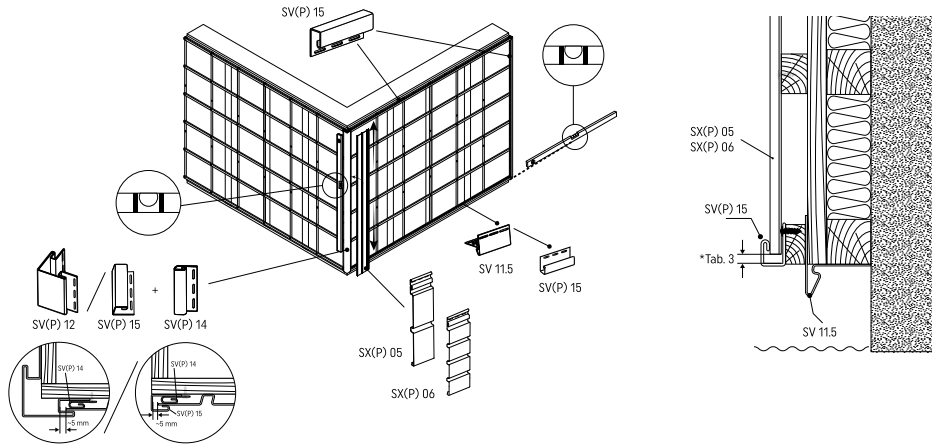


4.8

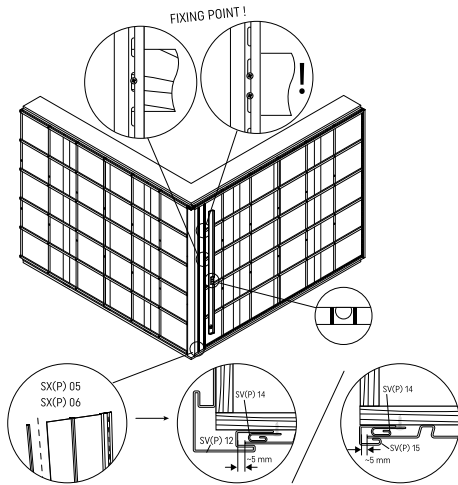


5. MONTAŻ PIONOWY • VERTICAL INSTALLATION • ВЕРТИКАЛЬНАЯ УСТАНОВКА • TİK KONDYRFY • ВЕРТЫКАЛЬНАЯ УСТАНОВКА • ВЕРТИКАЛЕН МОНТАЖ • SVISLÁ MONTÁŽ • VERTIKÁLNA MONTÁŽ • SENKRECHTER EINBAU • POSE VERTICALE • MONTAJ VERTICAL • VERTIKALUS MONTAVIMAS • VERTIKALĀ MONTĀŽA • VERTIKAALPAIGALDUS • ВЕРТИКАЛЬНИЙ МОНТАЖ • VERTICALE MONTAGE • INSTALACIÓN VERTICAL • FÜGGŐLEGES SZERELÉS • MONTAGGIO VERTICALE • ვერტიკალური ინსტალაცია

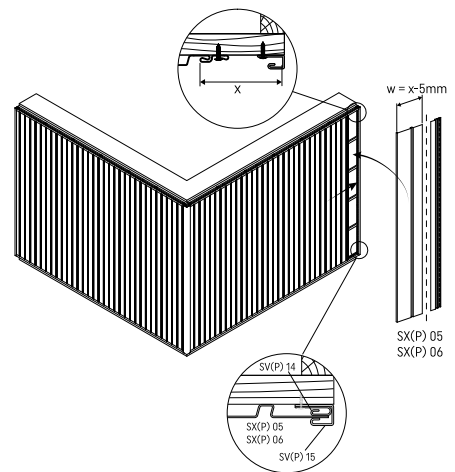
5.1



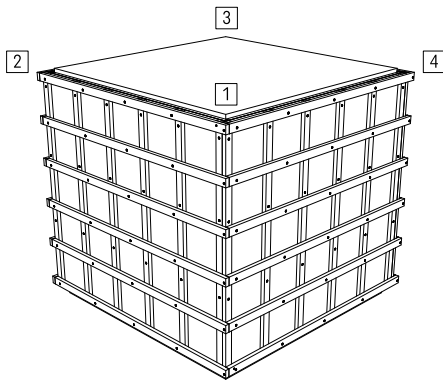
5.2



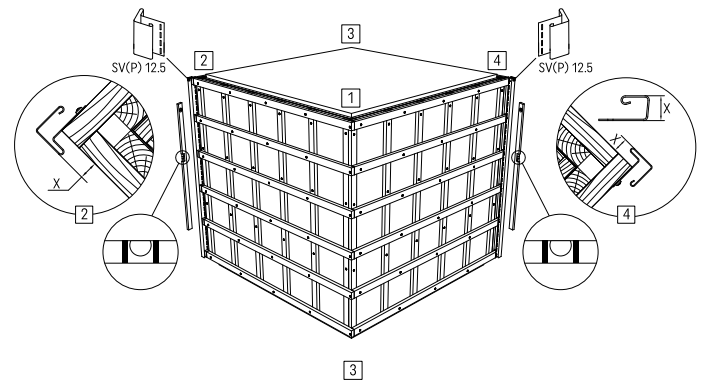
5.3



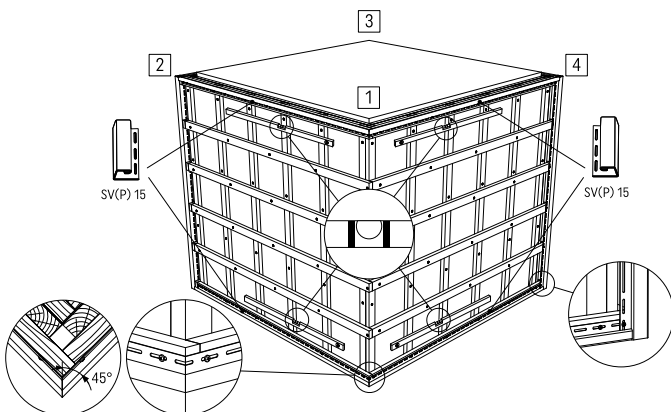
5.4



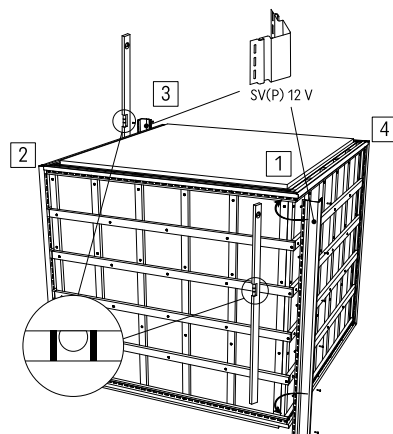
5.5



5.6

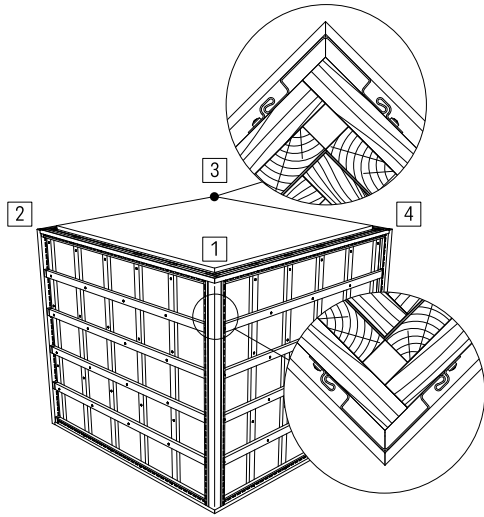


5.7

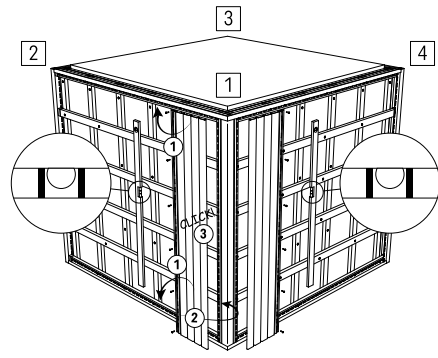




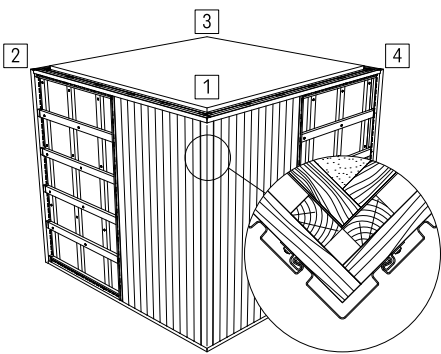
5.8



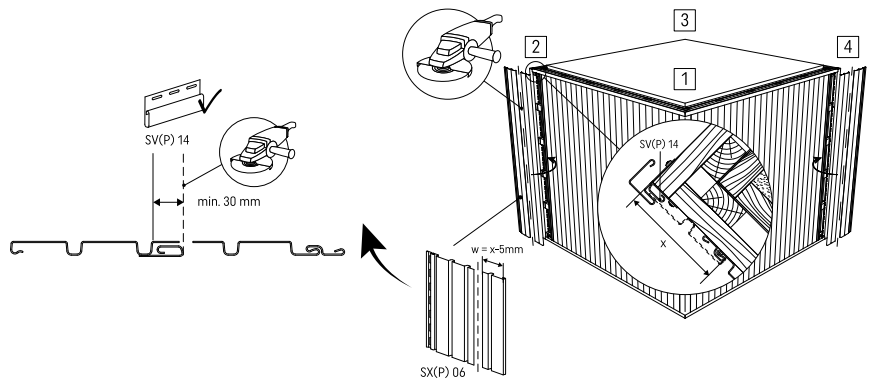
5.9



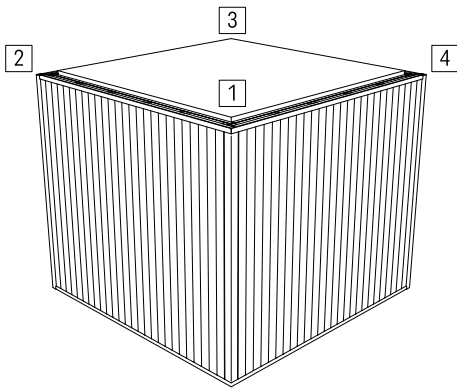
5.10



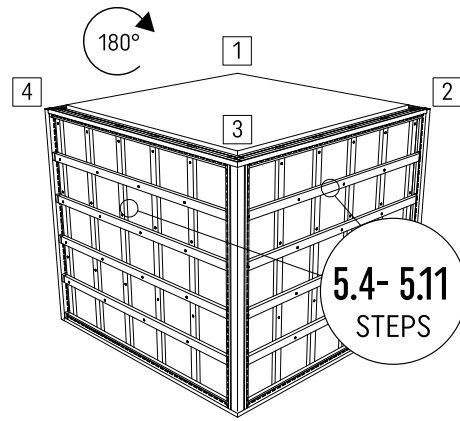
5.11



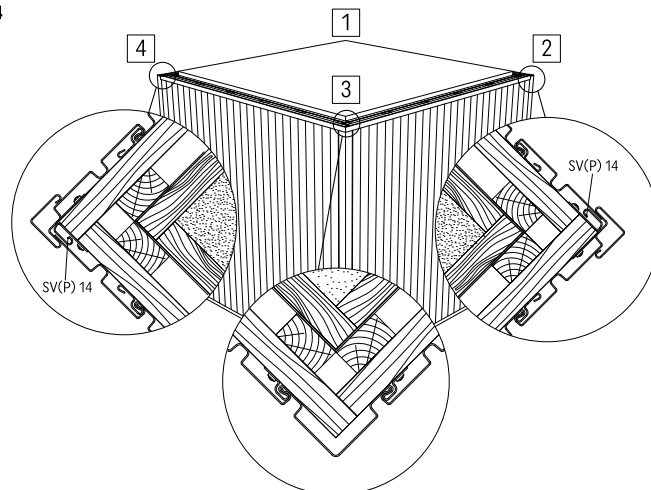
5.12



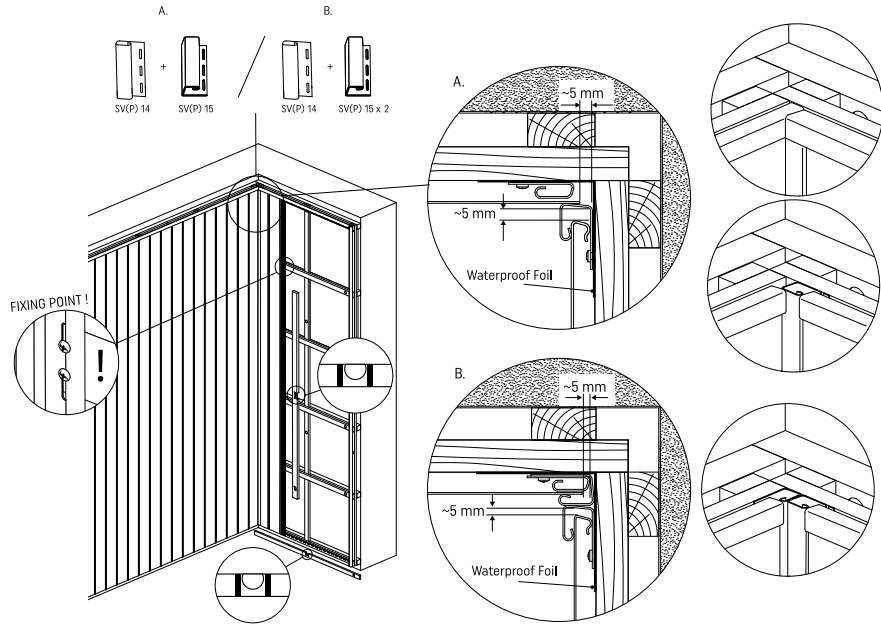
5.13



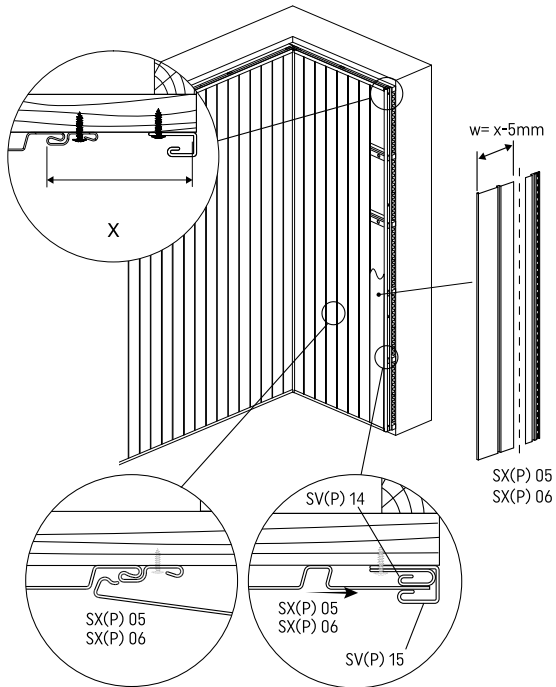
5.14



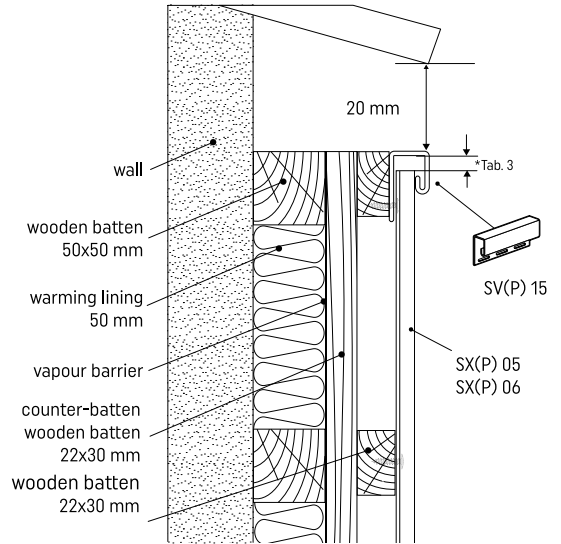
5.15



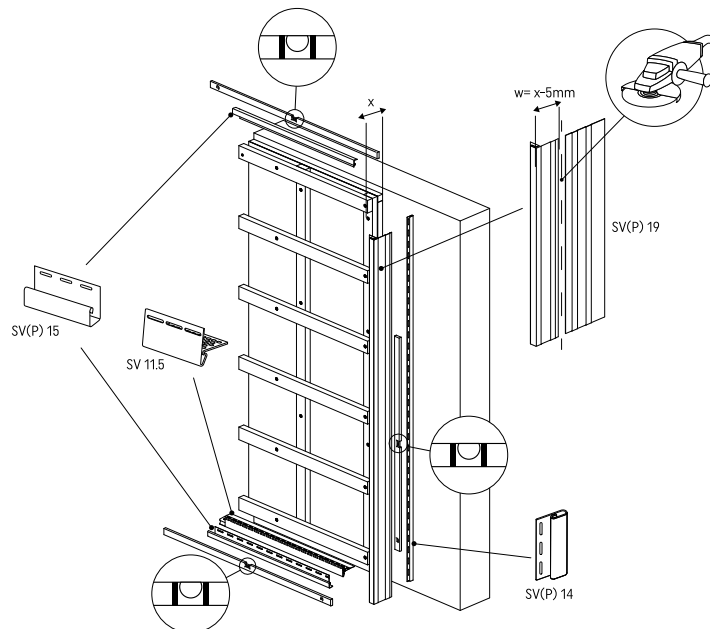
5.16



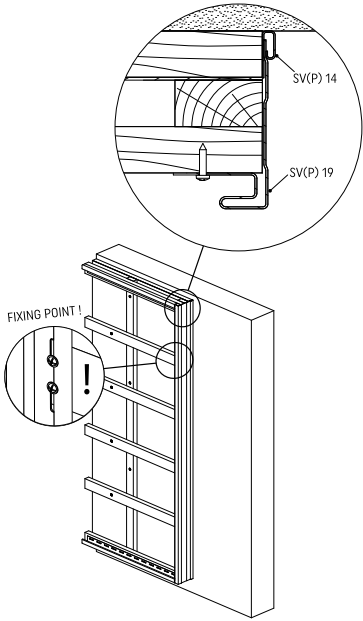
5.17



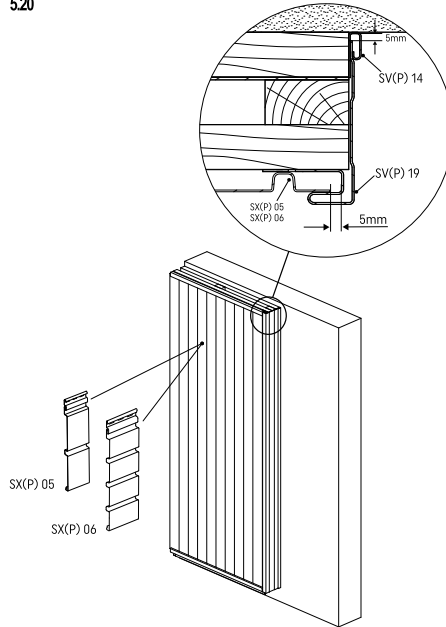
5.18



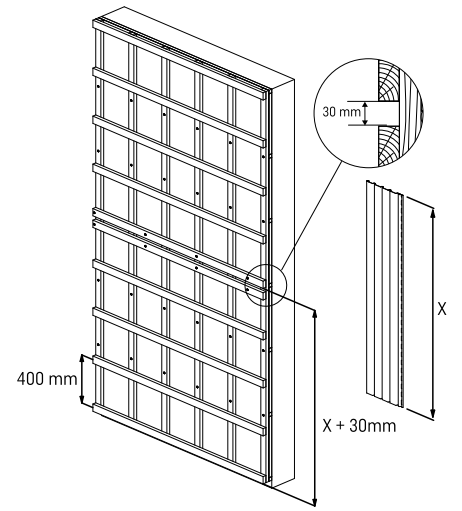
5.19



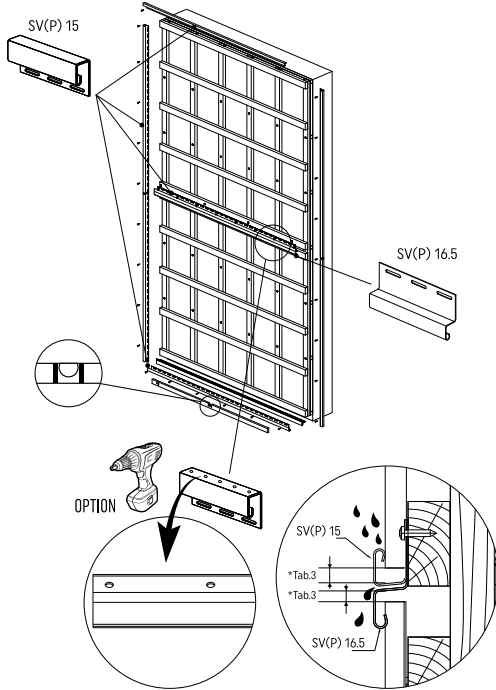
5.20



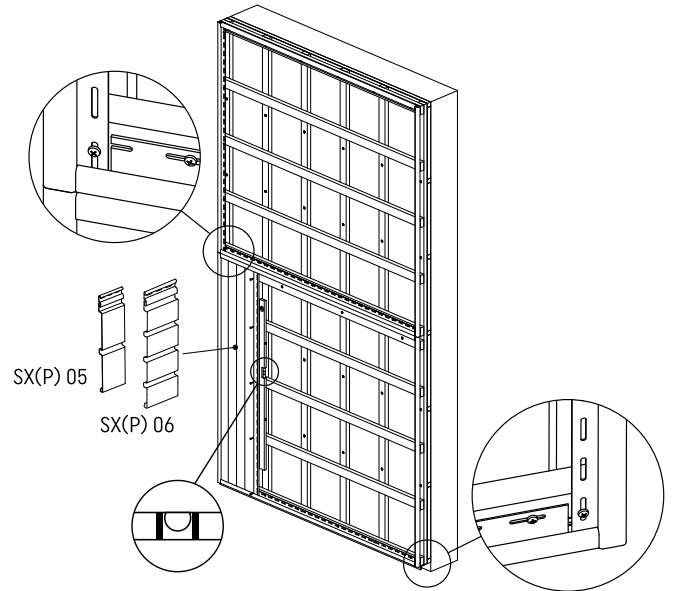
5.21



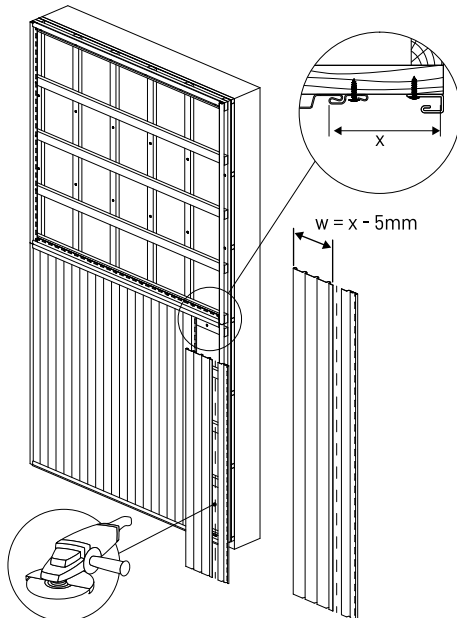
5.22



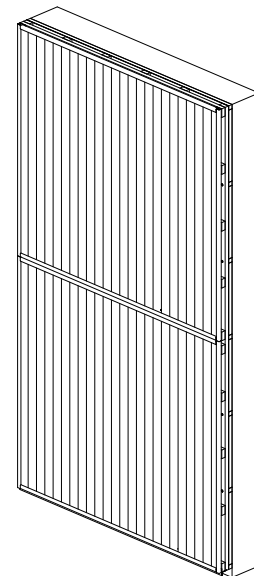
5.23



5.24

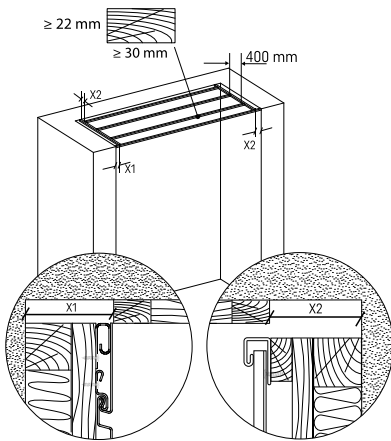


5.25

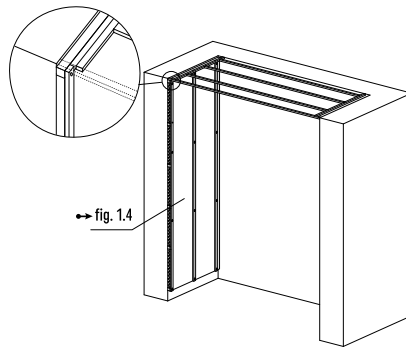


6. WYKOŃCZENIE WNEKI Z SUFITEM • FINISHING THE CEILING RECESS • ОТДЕЛКА ПОТОЛКА С НИШЕЙ • ТӨБЕ ТЕКШЕСИН ӨРЛЕУ • МАНТАЖ НА СТОЛИ З НИШАЙ • ДОВЪРШИТЕЛНИ РАБОТИ ЗА НИШИ С ТАВАН • KONEČNÁ ÚPRAVA VÝKLENKU SE ŠTROPOM • DOKONČENIE VÝKLENKU SO STROPOM • ENDFERTIGUNG DER DECKENEINSPARUNG • FINITION DES RENFORCEMENTS AVEC LE PLAFOND • FINISAREA NIȘEI CU TAVANUL • NIȘAS IR LUBU APDAILA • NIȘAS AR GRIESTIEM APDARE • LAESÜVENDI VIIMISTLEMINE • МОНТАЖ НА СТЕЛИ З НИШЕЮ • AFWERKING VAN DE PLAFONDUITSPARING • ACABADO DEL HUECO CON EL TECHO • MENNYEZETI FALMÉLYEDÉS KIVITELEZÉSE • FINITURA DELLA NICCHIA DEL SOFFITTO • სპიტიის ღარის დამსრულები

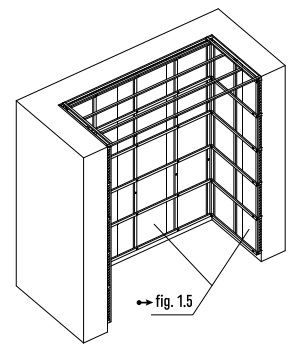
6.1



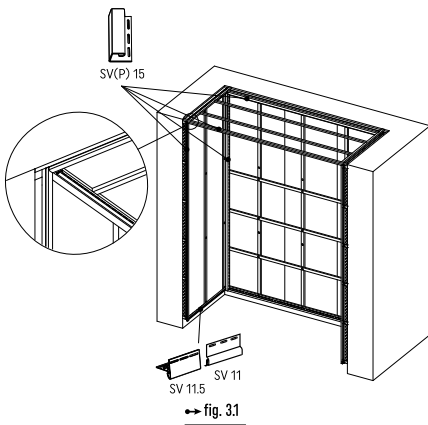
6.2



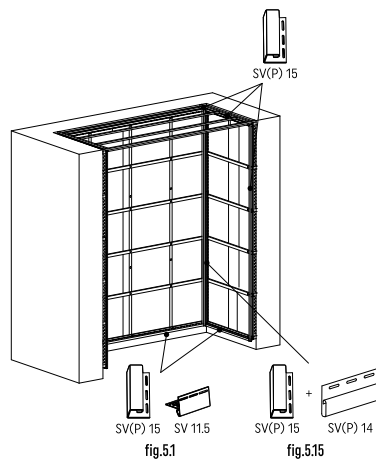
6.3



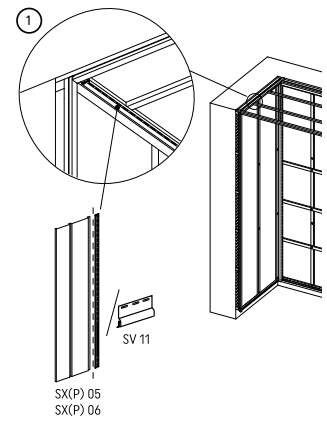
6.4



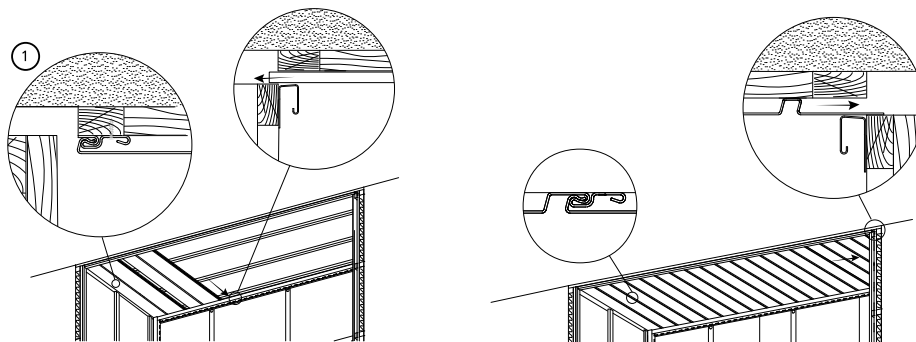
6.5



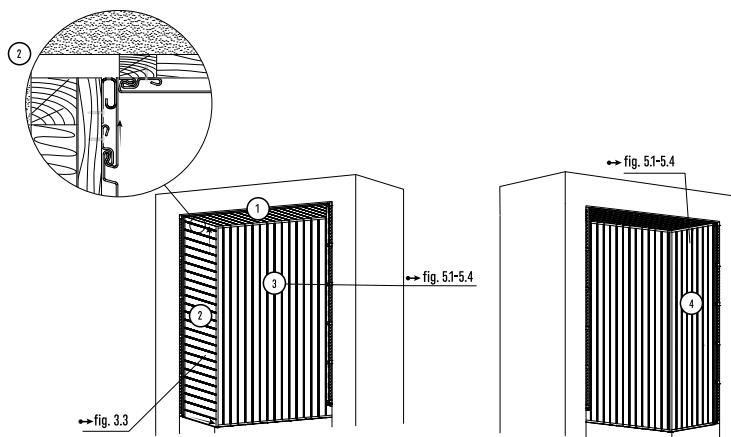
6.6

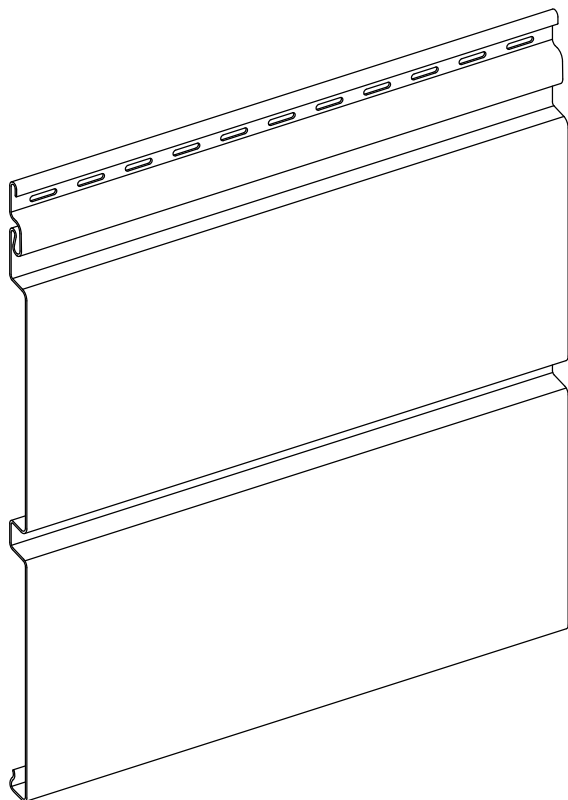


6.7

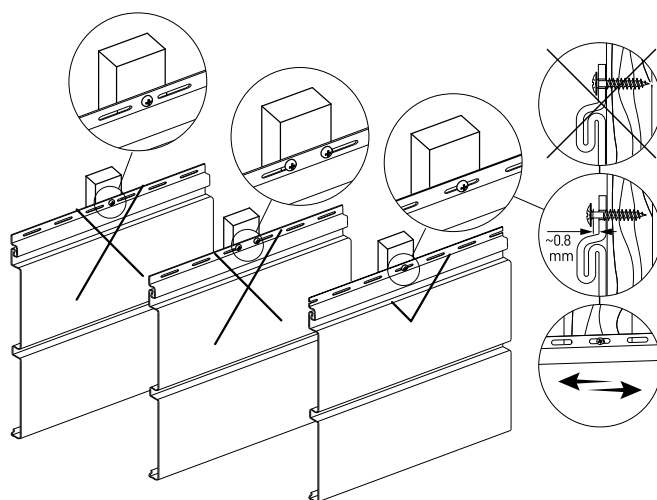
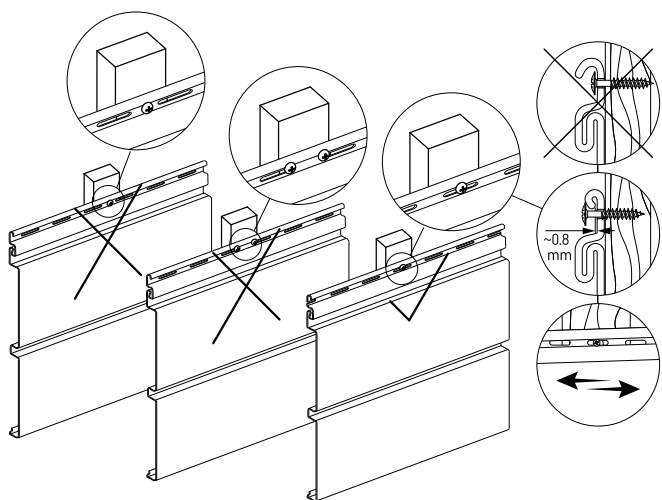
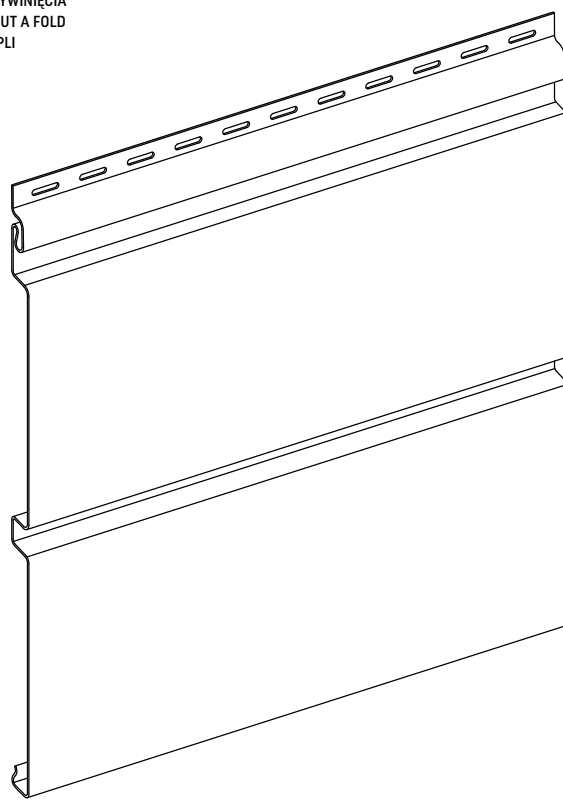


6.8





BEZ WYWINIECIA  
WITHOUT A FOLD  
SANS PLI



**PL** | Sposób montażu paneli poprzez otwory montażowe w wersji zamka z wywinieciem i bez wywiniecia. Pozostałe wytyczne instrukcji montażu obowiązują dla obydwu wersji zamka.

**EN** | The method of mounting panels through mounting holes in the version with a lock with a fold and without a fold. Other installation instruction guidelines apply to both versions of the lock.

**FR** | La méthode de montage des lames par les trous de montage dans la version de lame avec un lock et pli et de lame avec un lock sans pli. Les autres directives de notice de montage s'appliquent à chacune des versions de lame.





